

Uradni list

Evropske unije

L 112



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 56

24. april 2013

Vsebina

II Nezakonodajni akti

UREDBE

- ★ Izvedbena uredba Sveta (EU) št. 372/2013 z dne 22. aprila 2013 o spremembi Izvedbene uredbe (EU) št. 1008/2011 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz ročnih vozičkov za premeščanje palet in njihovih osnovnih delov s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, po delnem vmesnem pregledu v skladu s členom 11(3) Uredbe (ES) št. 1225/2009 1
 - ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 373/2013 z dne 23. aprila 2013 o odobritvi aktivne snovi *Candida oleophila*, sev O, v skladu z Uredbo (ES) št. 1107/2009 Evropskega parlamenta in Sveta o dajanju fitofarmaceutskih sredstev v promet in spremembi Priloge k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 540/2011 ⁽¹⁾ 10
 - ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 374/2013 z dne 23. aprila 2013 o izdaji dovoljenja za pripravek iz *Clostridium butyricum* (FERM BP-2789) kot krmni dodatek za piščance za nesnice (imetnik dovoljenja Miyarisan Pharmaceutical Co. Ltd., ki ga zastopa Miyarisan Pharmaceutical Europe S.L.U.) ⁽¹⁾ 13
 - ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 375/2013 z dne 23. aprila 2013 o odobritvi aktivne snovi spiromesifen v skladu z Uredbo (ES) št. 1107/2009 Evropskega parlamenta in Sveta o dajanju fitofarmaceutskih sredstev v promet in spremembi Priloge k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 540/2011 ⁽¹⁾ 15
- Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 376/2013 z dne 23. aprila 2013 o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave 20

Cena: 3 EUR

(Nadaljevanje na naslednji strani)

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

SKLEPI

- ★ **Sklep Sveta 2013/189/SZVP z dne 22. aprila 2013 o ustanovitvi Evropske akademije za varnost in obrambo (EAVO) in razveljavitvi Skupnega ukrepa 2008/550/SZVP** 22

- 2013/190/EU:
- ★ **Izvedbeni sklep Komisije z dne 22. aprila 2013 o veljavnosti nekaterih zavezujočih tarifnih informacij (notificirano pod dokumentarno številko C(2013) 2297)** 30



II

(Nezakonodajni akti)

UREDBE

IZVEDBENA UREDBA SVETA (EU) št. 372/2013

z dne 22. aprila 2013

o spremembi Izvedbene uredbe (EU) št. 1008/2011 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz ročnih vozičkov za premeščanje palet in njihovih osnovnih delov s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, po delnem vmesnem pregledu v skladu s členom 11(3) Uredbe (ES) št. 1225/2009

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti ⁽¹⁾ (v nadaljnjem besedilu: osnovna uredba), ter zlasti člena 9(4) in člena 11(3), (5) in (6) Uredbe,

ob upoštevanju predloga, ki ga je po posvetovanju s svetovalnim odborom predložila Evropska komisija,

ob upoštevanju naslednjega:

A. POSTOPEK

1. Prejšnje preiskave in veljavni protidampinški ukrepi

- (1) Svet je julija 2005 z Uredbo Sveta (ES) št. 1174/2005 ⁽²⁾ uvedel dokončno protidampinško dajatev na uvoz ročnih vozičkov za premeščanje palet in njihovih osnovnih delov s poreklom iz Ljudske republike Kitajske (v nadaljnjem besedilu: LRK). Ti ukrepi so bili v obliki protidampinške dajatve *ad valorem* v višini od 7,6 % do 46,7 %.
- (2) Svet je julija 2008 po vmesnem pregledu obsega izdelka z Uredbo (ES) št. 684/2008 ⁽³⁾ pojasnil obseg izdelka iz prvotne preiskave.
- (3) Svet je junija 2009 po preiskavi o izogibanju z Uredbo (ES) št. 499/2009 ⁽⁴⁾ razširil dokončno protidampinško dajatev, ki se uporablja za „vse druge družbe“ in je bila uvedena z Uredbo (ES) št. 1174/2005 za ročne vozičke

za premeščanje palet in njihove osnovne dele, poslana iz Tajske, ne glede na to, ali so deklarirani kot izdelek s poreklom iz Tajske ali ne.

- (4) Svet je oktobra 2011 z Izvedbeno uredbo (EU) št. 1008/2011 ⁽⁵⁾ uvedel dokončno protidampinško dajatev na uvoz ročnih vozičkov za premeščanje palet in njihove osnovne dele s poreklom iz LRK po pregledu zaradi izteka ukrepov v skladu s členom 11(2) osnovne uredbe. Razširjeno dajatev, kot je navedena v uvodni izjavi 3, določa tudi Izvedbena uredba (EU) št. 1008/2011.

2. Začetek delnega vmesnega pregleda

- (5) Med pregledom zaradi izteka ukrepa, je Evropska komisija (v nadaljnjem besedilu: Komisija) ugotovila, da je na področju konkurence na trgu Unije od uvedbe ukrepov prišlo do spremembe. Kitajski proizvajalec izvoznik z najnižjo stopnjo dajatve, ki mu je bila v prvotni preiskavi odobrena tržnogospodarska obravnava (TGO), je lahko s tem dejansko prevzel zelo velik dela trga Unije in znatno povečal svoj delež uvoza v Unijo. Komisija je izrazila tudi dvome v zvezi z izvirno oceno o TGO glede na *prima facie* dokaze o izkrivljanju na trgu jekla v LRK. V tem okviru so se okoliščine, na podlagi katerih so bili uvedeni obstoječi ukrepi, spremenile, in zdi se, da so te spremembe trajne narave.
- (6) Po posvetovanju s svetovalnim odborom je Komisija ugotovila, da obstajajo zadostni dokazi, ki upravičujejo začetek delnega vmesnega pregleda, zato je z obvestilom, objavljenim 14. februarja 2012 v *Uradnem listu Evropske unije* ⁽⁶⁾ (v nadaljnjem besedilu: obvestilo o začetku), po uradni dolžnosti začela delni vmesni pregled v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe, po obsegu omejen na preučitev dampainga v zvezi s kitajskimi proizvajalci izvozniki.

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 51.⁽²⁾ UL L 189, 21.7.2005, str. 1.⁽³⁾ UL L 192, 19.7.2008, str. 1.⁽⁴⁾ UL L 151, 16.6.2009, str. 1.⁽⁵⁾ UL L 268, 13.10.2011, str. 1.⁽⁶⁾ UL C 41, 14.2.2012, str. 14.

3. Obdobje preiskave v zvezi s pregledom

- (7) Preiskava stopnje dampa je zajela obdobje od 1. januarja 2011 do 31. decembra 2011 (v nadaljnjem besedilu: obdobje preiskave v zvezi s pregledom ali OPP).

4. Zadevne stranke

- (8) Komisija je uradno obvestila proizvajalce izvoznike, nepovezane uvoznike, za katere je znano, da jih to zadeva, predstavnike LRK in industrijo v Uniji o začetku delnega vmesnega pregleda. Zainteresirane stranke so imele možnost, da pisno predložijo svoja stališča in zahtevajo zaslišanje v roku iz obvestila o začetku.
- (9) Vsem zainteresiranim strankam, ki so zahtevale zaslišanje in izkazale, da zanj obstajajo posebni razlogi, je bilo zaslišanje odobreno.
- (10) Zaradi očitnega velikega števila proizvajalcev izvoznikov in nepovezanih uvoznikov se je zdelo primerno, da se v skladu s členom 17 osnovne uredbe preuči, ali bi bilo treba uporabiti vzorčenje. Da bi se Komisija lahko odločila, ali bi bilo vzorčenje potrebno, in v tem primeru izbrala vzorec, so bile navedene stranke pozvane, da se v skladu s členom 17 osnovne uredbe v 15 dneh po začetku pregleda javijo in Komisiji predložijo zahtevane informacije iz obvestila o začetku. K sodelovanju sta se javila dva proizvajalca izvoznika in osem nepovezanih uvoznikov. Vzorčenje za oba proizvajalca izvoznika in za nepovezane uvoznike zato ni bilo potrebno.
- (11) Komisija je poslala vprašalnike in obrazce za zahtevke za TGO vsem strankam, za katere je bilo znano, da jih to zadeva, in tistim, ki so se javile v roku iz obvestila o začetku. Odgovore je prejela od enega kitajskega proizvajalca izvoznika Zhejiang Noblelift Equipment Joint Stock Co. Ltd (v nadaljnjem besedilu: Noblelift) in treh nepovezanih uvoznikov.
- (12) Komisija je zbrala in preverila vse informacije, ki so bile po njenem mnenju potrebne za določitev dampa. Preveritveni obisk je bil izveden v prostorih Noblelift v Changxingu, LRK.
- (13) Ker je bilo treba določiti normalno vrednost za proizvajalca izvoznika v LRK, kateremu TGO ni bil odobren, je bila opravljena preveritev v prostorih naslednjega proizvajalca iz Brazilije, ki je služila kot primerljiva država:

— Paletans Equipamentos Ltda, Cravinhos, São Paulo (v nadaljnjem besedilu: Paletans).

B. ZADAVNI IZDELEK IN PODOBNI IZDELEK

1. Zadevni izdelek

- (14) Izdelek, ki ga zadeva ta pregled, je enak kot v prvotni preiskavi in pojasnjen z vmesnim pregledom obsega

izdelka, in sicer gre za ročne vozičke za premeščanje palet in njihove osnovne dele, kot sta šasija in hidravlika, s poreklom iz LRK, trenutno pa se uvršča pod oznaki KN ex 8427 90 00 in ex 8431 20 00. Za namen te uredbe so ročni vozički za premeščanje palet vozički s kolesi, opremljeni z dviznimi vilicami za manipuliranje palet, namenjeni temu, da jih upravljavec na tleh s premičnim krmilom ročno potiska, vleče ali krmili na gladki, ravni in trdi površini. Ročni vozički za premeščanje palet imajo le eno funkcijo, in sicer da omogočijo dvigovanje tovora z zamahovanjem krmila do višine, ki zadostuje za prevajanje, in nimajo nobenih drugih dodatnih funkcij ali uporab, kot na primer (i) za premeščanje ali dvigovanje tovora na višji nivo ali za pomoč pri skladiščenju tovora (dvigalne naprave); (ii) za nakladanje ene palete na drugo (nakladalniki); (iii) za dvigovanje tovora na delovno površino (škarjasta dvigala) ali (iv) za dvigovanje in tehtanje tovora (vozički za tehtanje).

2. Podobni izdelek

- (15) Preiskava je potrdila, da imajo zadevni izdelek, izdelek, ki se proizvaja in prodaja na domačem trgu v LRK, izdelek, ki se proizvaja in prodaja v primerljivi državi Braziji, in izdelek, ki ga v Uniji proizvajajo in prodajajo proizvajalci iz Unije, enake osnovne fizične in tehnične lastnosti ter enake uporabe.
- (16) Zato se ti izdelki v smislu člena 1(4) osnovne uredbe štejejo za podobne izdelke.

C. DAMPING

(a) Tržnogospodarska obravnava (TGO)

- (17) V skladu s členom 2(7)(b) osnovne uredbe se normalna vrednost v protidampinskih preiskavah v zvezi z uvozom s poreklom iz LRK določi v skladu z odstavki 1 do 6 navedenega člena za tiste proizvajalce, za katere je bilo ugotovljeno, da izpolnjujejo merila iz člena 2(7)(c) osnovne uredbe, tj. kjer se izkaže, da v zvezi s proizvodnjo in prodajo podobnega izdelka prevladajo pogoji tržnega gospodarstva. Ta merila so zgolj zaradi lažjega sklicevanja povzeta kot sledi:

— poslovne odločitve in stroški so izvedeni kot odgovor na tržne signale in brez večjega vmešavanja države; stroški večjih vlaganj v glavnem odražajo tržne vrednosti,

— podjetja imajo eno jasno določeno zbirko računovodskih evidenc, ki se revidirajo neodvisno v skladu z mednarodnimi računovodskimi standardi in se uporabljajo v vse namene,

— večjih izkrivljanj, prenesenih iz nekdanjega sistema netržnega gospodarstva, ni,

- stečajno pravo in pravo lastninskih razmerij zagotavljata pravno varnost in stabilnost,
- pretvorbe valut se opravljajo po tržnih menjalnih tečajih.
- (18) Noblelift je v skladu s členom 2(7)(b) osnovne uredbe zahteval TGO in je v danih rokih izpolnil obrazec zahtevka za TGO.
- (19) Komisija je poiskala vse potrebne informacije in preverila vse informacije iz zahtevka za TGO v prostorih zadevne družbe.
- (20) Preiskava je pokazala, da so cene, ki jih plačuje Noblelift v OPP za kitajsko vroče valjano ogljično jeklo, ki je glavna surovina in predstavlja približno 25 % stroškov končnega proizvoda, bistveno izkrivljene, saj so bile približno 24 % do 31 % nižje, kot so bile mednarodne cene v istem obdobju. Mednarodne cene so temeljile na statističnih podatkih agencije *Steel Business Briefing* ⁽¹⁾ za trge Unije in Severne Amerike, kot tudi na podatkih o izvoznih cenah COMEX. Na podlagi teh podatkov je bilo jasno ugotovljeno, da kitajske cene jekla niso odražale tržnih vrednosti. Poleg tega obstaja ustaljena praksa vmešavanja države v trg surovin. Dvanajsti petletni načrt Kitajske (za obdobje 2011–2015) za železarski in jeklarski sektor zajema vrsto ukrepov, ki kažejo na to, da jeklarska podjetja zaradi strogega nadzora, ki ga izvaja kitajska država, nimajo drugih možnosti, kot da delujejo v skladu z navodili kitajske vlade. Zato se sklene, da Noblelift ne izpolnjuje določb iz prvega merila TGO.
- (21) Poleg tega je v proračunskem letu 2010 povezana družba Noblelift podelila bančni poroštvi za dve posojili, ki predstavljata znaten delež tega povezanega podjetja in skupnih sredstev Noblelift. Ti poroštv nista bili razkriti niti v računovodskih izkazih Noblelift niti v računih z njim povezane družbe. To ni skladno z MRS 24 (Razkrivanje povezanih strank), revizor pa ni imel pridržka za takšno prakso. Razkritje transakcij s povezanimi strankami v računovodskih izkazih je pomembno, saj opozarja na možne učinke za finančni položaj družbe. Dejstvo, da v tem primeru znatne obveznosti niso bile razkrite, kot na primer zadevni poroštv, onemogoča ustrezno oceno delovanja družbe ter zlasti tveganj in priložnosti, s katerimi se podjetje sooča. Zato se šteje, da računovodski izkazi niso bili ustrezno revidirani v skladu z mednarodnimi računovodskimi standardi in zato ne izpolnjujejo določb iz drugega merila.
- (22) Noblelift je prejel državno podporo v obliki preferencialnega davka na dohodek in nepovratna sredstva, ki izkrivljajo finančno stanje podjetja, zaradi česar to ne izpolnjuje določb iz tretjega pogoja.
- (23) Zadevni proizvajalec izvoznik in industrija Unije so imeli možnost podati pripombe na zgoraj navedene ugotovitve.
- (24) Po razkritju ugotovitev o TGO je Noblelift zaprosil za podrobnosti o načinu izračuna mednarodnih cen jekla. Podjetje je navedlo, da bi bilo treba izkrivljanja cen surovin obravnavati s prilagajanjem normalne vrednosti v izračunu dampa in ne z zavrnitvijo zahtevka za TGO. Vendar je člen 2(7)(c) osnovne uredbe jasen in določa, da „stroški za glavne vložke pa v glavnem odražajo tržne vrednosti“. Zato bi se s kakršno koli prilagoditvijo v izračunih dampa zaradi obravnavanja izkrivljenih stroškov vlaganj člen 2(7)(c) izkazal za zelo nesmiselnega. Pripombe torej ne spremenijo zgornjih ugotovitev.
- (25) Po razkritju dokončnih ugotovitev je Noblelift ponovil svoje argumente. Navedlo je, da Komisija ni razkrila podrobnosti, tj. vseh podatkov, ki so bili uporabljeni za izračun razlik v cenah surovin.
- (26) V zvezi s tem je treba najprej opozoriti, da je Komisija večkrat navedla vire podatkov za primerjave cen jekla. Komisija je ponovila pojasnila, ki jih je podala predhodno v postopku, tj. da so cene, ki temeljijo na podatkih agencije *Steel Business Briefing*, avtorsko zaščitene, saj je storitev na voljo naročnikom. Posledično je Komisiji neposredno razkritje teh podatkov pravno onemogočeno, vendar je zbirka podatkov na voljo in dostopna ob plačilu ustrezne pristojbine. Da bi se kljub temu zagotovilo ravnovesje med varstvom pravic intelektualne lastnine in pravice do obrambe, je uporabljene podatke preveril pooblaščenec za zaslišanje iz GD za trgovino, ki je potrdil izračun razlike v ceni in Noblelift sporočil rezultate svojega preverjanja.
- (27) Nadalje je bilo ugotovljeno, da agencija *Steel Business Briefing* natančno opisuje uporabljeno metodologijo (mere, debelino, širino, točka v prevozu). Ti parametri so splošni in služijo kot smernice, ki kažejo tudi raven natančnosti pri primerjavi cen surovin, katere namen je določiti, ali stroški večjih vlaganj v glavnem odražajo tržne vrednosti. Komisija je kot referenčne vrednosti uporabila evropske in severnoameriške cene.
- (28) Noblelift nadalje navaja, da razlike med mednarodnimi cenami jekla in cenami jekla v LRK v prvotni preiskavi niso bile dejavnik, zaradi katerega podjetje ne izpolnjuje prvega merila za TGO. Uvodna izjava 22 k Uredbi

⁽¹⁾ <http://www.steelbb.com/steelprices/>.

Komisije (ES) št. 128/2005 z dne 27. januarja 2005 ⁽¹⁾ o uvedbi začasne protidampinške dajatve v okviru prvotne preiskave navaja: „Za vsa štiri podjetja je bilo ugotovljeno, [...] da stroški in cene odražajo tržne vrednosti“. Dejstvo je, da prvotna preiskava ni ugotovila bistvene razlike v ceni surovin, ki so bile nabavljene na domačem trgu v LRK in tistimi, ki so bile nabavljene po mednarodnih cenah. Vendar pa ta ugotovitev ne preprečuje institucijam, da v kasnejših preiskavah ugotovljajo obstoj razlike v ceni v primeru, da se okoliščine razlikujejo in da razlika v ceni dejansko obstaja. Kot je navedeno v uvodni izjavi 76 so se okoliščine v obdobju sedmih let bistveno spremenile, tj. od leta 2004 (ko je bila izvedena prvotna preiskava) do leta 2011 (trenutno obdobje pod pregledom). V zvezi s tem so bili, zlasti v okviru pregleda zaradi izteka ukrepov v letu 2010, zbrani dokazi *prima facie* o izkrivljanju cen na trgu jekla v LRK zaradi vmešavanja države. To je tudi eden od razlogov, ki je pripeljal do začetka trenutnega pregleda po uradni dolžnosti, navedbe pa so bile dejansko potrjene v trenutni preiskavi (glej uvodno izjavo 20).

- (29) Noblelift je nadalje ponovil svoje pripombe v zvezi z nebistvenim vplivom poroštev za posojila in zanemarljiv vpliv državne podpore. V zvezi s tem je treba omeniti, da so določbe člena 2(7)(c) osnovne uredbe jasne in ne navajajo bistvenega vpliva na finančne rezultate („imajo podjetja jasno določeno zbirko računovodskih evidenc, ki se pregledujejo neodvisno, v skladu z mednarodnimi računovodskimi standardi in se uporabljajo v vse name-ne“). Ne glede na to pa nerazkritje znatnih obveznosti, kot sta na primer zadevni poroštv, onemogoča ustrezno oceno delovanja družbe ter zlasti tveganj in priložnosti, s katerimi se podjetje sooča, kot je navedeno v uvodni izjavi 21. Kar zadeva državno podporo, je Komisija stranki že med potekom preiskave odgovorila, da ta podpora predstavlja zneske, ki presegajo 10 milijonov RMB. Teh trditev zato ni bilo mogoče sprejeti.
- (30) Nazadnje je Noblelift navedel, da bi se preiskava morala končati zaradi kršitve tri-mesečnega roka za oceno o TGO, kot določa člen 2(7)(c) osnovne uredbe. V zvezi s tem se navaja sklic na spremembo, ki jo uvaja Uredba (EU) št. 1168/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. decembra 2012 o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti ⁽²⁾ in retroaktivnemu učinku navedene uredbe. Poleg tega je treba omeniti, da je bila ocena o TGO izvedena več kot tri mesece po začetku preiskave zaradi postopkovnih vidikov in časovnih omejitev preiskave. Dejansko se je izkazalo, da je zaradi povečane zapletenosti vprašanj, ki so bila odprta v okviru ocene o TGO, tri-mesečni rok praktično nemogoče spoštovati. Vendar je treba poudariti, da čas, ki je bil potreben za oceno, ni vplival na rezultat.
- (31) Posledično se sklepa, da pripombe, v zvezi z odobritvijo TGO niso utemeljene.
- (32) Glede na navedeno in v skladu s členom 2(7)(c) osnovne uredbe se Noblelift TGO ne odobri.
- (b) *Normalna vrednost*
- Primerljiva država
- (33) V skladu s členom 2(7)(a) osnovne uredbe je treba za države brez tržnega gospodarstva in, v kolikor se TGO ne more odobriti, za države v prehodu, normalno vrednost določiti na podlagi cene ali konstruirane vrednosti v primerljivi državi.
- (34) V prvotni preiskavi je bila kot primerljiva država za določitev normalne vrednosti uporabljena Kanada. Ker je proizvodnja v Kanadi prenehala, je bila v obvestilu o začetku sedanjega pregleda za primerljivo državo določena Brazilija.
- (35) Predlogu Brazilije kot primerljive države sta ugovarjala dva proizvajalca izvoznika in en uvoznik. Argumenti proti izboru Brazilije so bili, da je raven konkurence na brazilškem trgu za ročne vozičke za premeščanje palet nizka zaradi zelo majhnega števila domačih proizvajalcev, zaradi česar so prodajne cene, dobički in proizvodni stroški v Braziliji napihnjani. Zadevni proizvajalci izvozniki so kot primerne primerljive države predlagali Indijo, Malezijo ali Tajvan.
- (36) Na podlagi teh pripomb je Komisija stopila v stik z znanimi proizvajalci ročnih vozičkov za premeščanje palet, tako da je poslala ustrezne vprašalnike 38 indijskim, trem tajvanskim in dvema malezijskima proizvajalcema. Sodelovanje je bilo mogoče zagotoviti samo z enim proizvajalcem iz Brazilije: Palettrans.
- (37) Po razkritju dokončnih ugotovitev in predloga Komisije, so stranke ponovno poudarile svoje pripombe, da Brazilija ni ustrezná primerljiva država zaradi pomanjkanja konkurence na brazilškem trgu. Stranke so navedle, da sodelujoči proizvajalec iz primerljive države uživa monopolni položaj na brazilškem trgu, ki ga krepijo visoke uvozne dajatve. Druge pripombe se nanašajo na pomanjkljivosti v odgovoru na vprašalnik, ki ga je poslal proizvajalec iz primerljive države in ni zaupne narave.

⁽¹⁾ UL L 25, 28.1.2005, str. 16.

⁽²⁾ UL L 344, 14.12.2012, str. 1.

Nazadnje so navedli, da bi bilo treba opraviti prilagoditve, ki bi upoštevale razlike med proizvajalcem iz primerljive države in proizvajalcem izvoznikom v zadevni državi.

- (38) Glede primernosti Brazilije kot primerljive države je treba poudariti, da čeprav je zadevni proizvajalec v primerljivi državi največji proizvajalec na brazilskem trgu, sam ne monopolizira tega trga. Obstaja konkurenca z vsaj dvema lokalnima proizvajalcema, delež uvoza je precejšen, ugotovljeno pa je bilo tudi, da je stopnja dobička proizvajalca iz primerljive države združljiva z odprtim trgom.
- (39) Kot je navedeno v uvodni izjavi 36, je Komisija glede na pripombe v zgodnji fazi postopka, ki so izražale nasprotovanje izboru Brazilije kot primerljive države, vzpostavila stik s 45 proizvajalci iz štirih različnih držav, vključno z družbami, ki jih je predlagal Noblelift. Kljub večkratnim telefonskim klicem in izmenjavo elektronske pošte s temi družbami je zahtevane informacije posredoval samo en proizvajalec iz Brazilije in s tem sodeloval pri preiskavi.
- (40) Glede na domnevne pomanjkljivosti je treba opozoriti, da je pri preiskavi sodeloval le en proizvajalec iz primerljive države. Takšna okoliščina ni neobičajna, a predstavlja težave glede razkritja podatkov. Zaradi pogostih težav pri zagotavljanju sodelovanja proizvajalcev iz primerljive države, mora Komisija zagotoviti visoko raven zaščite zaupnih informacij. V tem postopku je objava nezaupnih podatkov povzročila nekaj nesporazumov glede domnevnih pomanjkljivosti, vendar so bile te strankam pojasnjene. Zlasti ena stranka je trdila, da bi bilo treba zaradi pomanjkljivosti v odgovoru proizvajalca iz primerljive države Brazilijo izločiti kot primerljivo državo in da bi bilo treba preiskavo zaustaviti, ker Komisija ne more določiti normalne vrednosti. V zvezi s tem je treba opozoriti, da je Komisija v sedanjih preiskavi imela na voljo vse potrebne podatke za izračun dampinga.
- (41) Zato navedb o primernosti Brazilije kot primerljive države ni bilo mogoče sprejeti.
- (42) Glede zahteve za prilagoditev je bilo ugotovljeno, da so bile razlike v ravni trgovanja med brazilskim proizvajalcem in kitajskim proizvajalcem izvoznikom upoštewane s pomočjo prilagoditve ravni trgovanja (glej uvodno izjavo 59).
- (43) Nazadnje je ena stranka trdila, da bi bilo treba uvesti prilagoditev, ki bi upoštevala domnevno izkrivljajoč

učinek, ki ga ima uvozna dajatev v višini 14 % v primerljivi državi. Te trditve ni mogoče sprejeti, saj ni mogoče vzpostaviti povezave med uvozno dajatvijo kot tako in ravnijo cen na domačem trgu.

- (44) V skladu s tem se Brazilija šteje kot ustrezna primerljiva država, saj obstaja zadostna konkurenca z vsaj dvema proizvajalcema in znatno ravnijo uvoza.

Določitev normalne vrednosti

- (45) V skladu s členom 2(2) osnovne uredbe je Komisija najprej proučila, ali je bila prodaja podobnega izdelka podjetja Palettrans neodvisnim strankam reprezentativna. V zvezi s tem je bilo ugotovljeno, da je bil celoten obseg takšne prodaje najmanj 5 % celotnega izvoza Noblelift v Unijo.
- (46) Komisija je naknadno preverila, ali podjetje Paletrans na domačem trgu prodaja podobne vrste izdelkov, ki so vidika vgrajenih funkcij in materialov v zadostni meri primerljivi z vrstami izdelkov, ki jih Noblelift izvažava v Unijo. Preiskava je pokazala, da so številne vrste izdelkov, ki jih Paletrans prodaja na domačem trgu, v zadostni meri primerljive z vrstami izdelka, ki jih Noblelift izvažava v Unijo.
- (47) Komisija je nato za proizvajalca iz primerljive države proučila, ali se lahko za vsako vrsto primerljivega izdelka, ki se prodaja na domačem trgu, šteje, da se prodaja v običajnem poteku trgovanja. Pri tem je bil za vsako vrsto izdelka opredeljen delež dobičkonosne prodaje neodvisnim strankam na domačem trgu v OPP.
- (48) Kadar je obseg prodaje vrste izdelka, prodane po neto prodajni ceni, ki je bila enaka izračunanim proizvodnim stroškom ali višja od njih, predstavljal več kot 80 % celotnega obsega prodaje navedene vrste in kadar je bila tehtana povprečna prodajna cena navedene vrste enaka proizvodnim stroškom ali višja od njih, je normalna vrednost temeljila na dejanski domači ceni. To je veljalo za vse primerljive vrste izdelkov, normalna vrednost pa je bila izračunana kot tehtano povprečje cen vse domače prodaje za vsako primerljivo vrsto izdelkov v OPP.
- (49) Za vrste izdelkov, ki niso primerljivi, bi se lahko normalna vrednost oblikovala v skladu s členom 2(3) osnovne uredbe, in sicer tako, da se proizvodnim stroškom, ki so po potrebi prilagojeni, prišteje ustrezen odstotek za domačo prodajo, splošne in upravne stroške ter primerno stopnjo dobička na domačem trgu. Podatki o prodajnih, splošnih in upravnih stroških ter podatki o dobičku temeljijo na dejanskih podatkih proizvajalca v primerljivi državi iz njegove proizvodnje in prodaje v običajnem poteku trgovine podobnega izdelka. Treba je

opozoriti, da so cene, ki so bile oblikovane na tak način, predmet prilagoditev opisanih v uvodni izjavi 59, zlasti z namenom upoštevanja razlik v ravni trgovanja med izvozom Noblelift in prodaje proizvajalca iz primerljive države na domačem trgu.

- (50) Edini sodelujoči proizvajalec izvoznik je trdil, da je Komisija izračune dampinga izvedla na podlagi „okrnjenih kontrolnih števil izdelkov“ ter da pojasnila o parametrih, ki so bili uporabljeni za izvedbo primerjave, niso bila podana.
- (51) V skladu s členom 2(11) osnovne uredbe se stopnja dampinga običajno določi na podlagi primerjave tehtane povprečne normalne vrednosti in tehtanega povprečja cen vseh izvoznih transakcij, ob upoštevanju zadevnih določb o poštenu primerjavi.
- (52) V zvezi s pošteno primerjavo je treba opozoriti, da je kontrolna številka izdelka orodje, s katerim se v preiskavi strukturirajo in organizirajo velike količine zelo podrobnih podatkov, ki so jih predložile družbe. Je pripomoček za izvedbo podrobnejše analize različnih značilnosti izdelka v kategoriji zadevnega izdelka in podobnega izdelka.
- (53) Komisija je zbrala podatke v zvezi z različnimi parametri (material šasije, barve šasije, dvizne zmogljivosti, vrsta hidravličnega sistema, delovna dolžino, vilice, širina vilic, material kolesa za krmiljenje, material kolesa za obremenitev, tip kolesa za obremenitev, tip zavor), vendar se je zdelo smiselno in izkazalo za možno, da se zaradi upoštevanja vseh izvoznih transakcij primerjava v tem primeru omeji na nekatere od teh parametrov, ki sestavljajo najbolj bistvene značilnosti (material šasije, barve šasije, material kolesa za krmiljenje, material kolesa za obremenitev, tip kolesa za obremenitev, tip zavor).
- (54) Zato je primerjava temeljila na najbolj bistvenih značilnostih, da bi se povečalo ujemanje in zagotovila poštena primerjava. Poudariti je treba, da je Komisija upoštevala vse informacije. Vendar ni neobičajno, da imajo nekateri parametri, uporabljeni v kontrolni številki izdelka, manjšo težo in da nekateri parametri bolj kot drugi tvorijo boljšo osnovo za pošteno primerjavo. Pri primerjavi ni bil zanemarljiv noben izdelek zaradi fizikalnih razlik ali drugih razlogov, niti niso bile ustvarjene nobene nove vrste izdelkov. Nasprotno, v primerjavo je bila vključena celotna prodaja. Medtem ko je priznано, da so drugi parametri do neke mere vplivali na cene, je bilo ugotovljeno, da je primernejše, če izračuni temeljijo na petih najpomembnejših parametrih, saj to privede do najvišje stopnje ujemanja.
- (55) Kar zadeva postopkovni vidik primerjave, je treba opozoriti, da je imel proizvajalec izvoznik na voljo vse možnosti podati pripombe na izračune, izvedene v tem primeru. Vse podrobnosti izračunov so bile razkrite in ponovno razkrite.
- (56) Zato je bilo treba te zahteve zavrniti.
- (c) *Izvozna cena*
- (57) Ves izvoz, ki ga je izvedel kitajski proizvajalec izvoznik v Unijo, je bil prodan neposredno neodvisnim kupcem v Uniji. Zato je bila izvozna cena določena na podlagi cen, ki so se dejansko plačale ali se plačujejo za zadevni izdelek, v skladu s členom 2(8) osnovne uredbe.
- (58) Ena stranka je trdila, da bi moral biti izvoz šasij in hidravlik vključen v izračun. Ta trditev je bila sprejeta.
- (d) *Primerjava*
- (59) Primerjava tehtane povprečne normalne vrednosti s tehtano povprečno izvozno ceno je bila izvedena na podlagi cene franko tovarna in na enaki ravni trgovanja. Za zagotovitev poštene primerjave med normalno vrednostjo in izvozno ceno so se v skladu s členom 2(10) osnovne uredbe upoštevale razlike v dejavnikih, ki so vplivale na cene in primerljivost cen. V ta namen so bile izvedene določene olajšave v obliki ustreznih prilagoditev, kjer je bilo to potrebno in upravičeno, za razlike v ravni trgovanja (ocenjena razlika v ceni za prodajo različnim vrstam strank na domačem trgu primerljive države), prevoz (ki vključuje notranje prevozne stroške v državi izvoznici in stroške čezmorskega prevoza v Unijo), zavarovanje (stroški zavarovanja za čezmorski prevoz), manipulativni stroški, stroški natovarjanja in dodatni stroški, provizije (ki se plačujejo za izvoz), bančni stroški (ki se plačujejo za izvoz), stroški kreditiranja (ki temeljijo na podlagi dogovorjenih plačilnih pogojev in prevladujoče obrestne mere) in stroški pakiranja (stroški za materiale, ki se uporablja za embalažo).
- (60) Po zahtevi, ki jo je vložil edini sodelujoči proizvajalec izvoznik, je bila izvedena prilagoditev normalne vrednosti zaradi razlike v debelini jekla, ki ga uporabljata proizvajalec v primerljivi državi in proizvajalec izvoznik iz zadevne države, saj je bilo ugotovljeno, da je zahteva utemeljena. Prilagoditev je temeljila na razliki v debelini, sorazmerno s prispevkom jekla k ceni podobnega izdelka, ki ga proizvajalec iz primerljive države prodaja v Braziliji. To je privedlo do spremembe stopnje dampinga (glej uvodno izjavo 73). Po dodatnem razkritju (s pozivom po predložitvi pripomb na izvedeno prilagoditev, povezano z debelino jekla) je ena stranka ugovarjala, da prilagoditev nima dejanske podlage. Poudarila je tudi, da je nezaupna vloga, s katero je proizvajalec izvoznik poskušal doseči prilagoditev, nepopolna,

- s čimer krši pravice drugih strank do obrambe. Komisija je preverila podatke v dokumentaciji, na kateri temelji prilagoditev zaradi debeline jekla, in je potrdila, da je ta upravičena.
- (61) Edini sodelujoči izvoznik je vložil zahteve za številne druge prilagoditve zaradi razlik v učinkovitosti in produktivnosti, v katerih je med drugim trdil, da je proizvajalec v primerljivi državi manj produktiven (ima manjši izkoristek na delavca) in ima večjo porabo surovin na enoto.
- (62) Za začetek je treba poudariti, da je kljub razlikam v učinkovitosti ali produktivnosti, ki morda obstajajo med podjetji, vodilno načelo zagotovitev primerljivosti med izvoznimi cenami in normalno vrednostjo, pri čemer pa ni nujno, da so okoliščine med proizvajalcem iz primerljive države in proizvajalcem izvoznikom v državi brez tržnega gospodarstva popolnoma enake. Pravzaprav so opravičljiv razlog za prilagoditev lahko samo razlike v dejavnikih, ki vplivajo na cene in na primerljivost med proizvajalcem iz primerljive države in proizvajalcem izvoznikom v državi brez tržnega gospodarstva.
- (63) Ne glede na to pa je treba poudariti, da preiskava ni razkrila nobenih okoliščin, ki bi nakazovale, da proizvajalec v primerljivi državi ni imel ustreznega učinkovitega proizvodnega postopka.
- (64) Kar zadeva stroškovne dejavnike (npr. produktivnost), ti ne bi smeli biti ločeno izbrani in ocenjevani. Nasprotno, treba bi bilo izvesti obsežno analizo, ki bi ocenila, v kakšni meri se prednosti, ki jih prinaša določen dejavnik stroškov (npr. produktivnost), morebiti izravnava s pomanjkljivostmi v drugih dejavnikih. Dejansko je manjša uporaba delovne sile pogosto posledica višje stopnje avtomatizacije, kar pa vodi v višje stroške na drugih področjih (amortizacija, kapital, financiranje, režijski stroški proizvodnje). Samo celovita analiza bi lahko razkrila vse razlike v stroškovnih dejavnikih in pokazala, če ti vplivajo na cene in njihovo primerljivost, kar bi utemeljevalo prilagoditev. Zahteva zato ne more biti sprejeta.
- (65) Poleg navedenega so zahteve za izvedbo prilagoditve zaradi razlike med porabo energije na enoto, razlik v amortizaciji na enoto in razlik med režijskimi stroški proizvodnje neutemeljene. Zlasti v zvezi z energetsko učinkovitostjo ni pojasnjeno, kateri so tisti elementi v proizvodnem procesu, zaradi katerih naj bi bil brazilski proizvajalec v primerjavi z edinim sodelujočim proizvajalcem izvoznikom neučinkovit. Znesek prilagoditve je bil določen z razliko v razmerju med stroškom dela na enoto (ki temelji na razliki v produktivnosti) in deležem stroškov dela v skupnih stroških. Povezava med takšnim razmerjem, energetsko učinkovitostjo, amortizacijo in splošnimi proizvodnimi stroški ni bila pojasnjena in ni razumljiva. Zahteve se zato zavrnejo.
- (66) Ena stranka je trdila, da bi bilo treba izvesti prilagoditve tudi na podlagi drugih parametrov, kot so dvižna zmogljivost in vilice. V povezavi s tem se sklicuje na pripombe v zvezi s parametri za primerjavo (glej uvodno izjavo 50), v katerih je navedeno, da primerjava temelji na najpomembnejših parametrih za zagotovitev najvišje stopnje ujemanja. V nobenem primeru pa ta trditev ni utemeljena.
- (67) V drugi zahtevi je bilo navedeno, da bilo treba prilagoditev izvesti zaradi dejstva, da proizvajalec izvoznik uporablja patentirano tehnologijo. Ta zahteva ni bila utemeljena. Proizvajalec izvoznik prilagoditve ni količinsko opredelil. Edina informacija, ki jo je predložil, je bil dokument, za katerega je trdil, da predstavlja patent. V dopolnilni vlogi je bila prilagoditev delno količinsko opredeljena, vendar ni bila podprta z dokazi. Zato te zahteve ni bilo mogoče sprejeti.
- (68) Zahteva za prilagoditev zaradi razlike v učinkovitosti pri uporabi surovin je bila zajeta že v prilagoditvi zaradi debeline jekla (glej uvodno izjavo 60), saj lahko uporaba različnih debelin jekla privede do manjše skupne porabe jekla.
- (69) Nazadnje je proizvajalec izvoznik navedel, da je njegova prodaja potekala po prodajni poti, zlasti za izdelke brez blagovne znamke v okviru proizvajalcev originalne opreme, ki je različna od tiste, po kateri poteka prodaja proizvajalca v primerljivi državi. Zato je vložil zahtevo za prilagoditev, ki odraža to razliko. Kot je navedeno zgoraj (v uvodni izjavi 59) je bila prilagoditev ravni trgovanja izvedena. Temeljila je na oceni razlik v prodajni ceni za različne vrste strank, vključno s prodajo v okviru proizvajalcev originalne opreme, na domačem trgu primerljive države. Obsega te prilagoditve zaradi zaupnosti ni bilo mogoče razkriti, saj bi bila s tem razkrita normalna vrednost, ki temelji na podatkih edinega proizvajalca iz primerljive države. Zato je bilo ugotovljeno, da so bile razlike, zaradi katerih je bila podana zahteva za prilagoditev, že upoštevane.
- (70) Kljub temu je treba poudariti, da proizvajalec izvoznik zahteve za prilagoditev ni količinsko opredelil. Navedel je zgolj podatek, da je bila prilagoditev v višini 40 % odobrena v okviru drugega postopka. Prilagoditev, ki je bila odobrena v drugem postopku (in je torej specifična za posebne okoliščine drugega postopka), kot taka ne more služiti kot merilo za količinsko opredelitev prilagoditve v tem postopku.
- (71) Po dodatnem razkritju (s pozivom po predložitvi pripomb na izvedeno prilagoditev povezano z debelino jekla), je proizvajalec izvoznik predložil dodatne zahtevke za prilagoditve (ki niso povezane s prilagoditvijo glede debeline jekla): prilagoditev zaradi premaza, ročaja in cen jekla v Braziliji.

(72) Najprej je treba opozoriti na dejstvo, da so bile zahteve predložene po roku za oddajo pripomb in jih zato ni mogoče sprejeti. Ne glede na to pa zahteve bodisi niso bile količinsko opredeljene bodisi niso bile utemeljene. Družba ni predložila dokazov za svoje trditve, niti ni pojasnila, na kakšen način je bila ali naj bi bila višina različnih prilagoditev izračunana.

(e) *Stopnja dampinga*

(73) V skladu s členom 2(11) osnovne uredbe je bila narejena primerjava različnih tehtanih povprečne normalne vrednosti glede na tip s tehtano povprečno izvozno ceno zadevnega izdelka. Stopnja dampinga, izražena kot odstotek cene CIF meja Unije, brez plačane dajatve, je 70,8 %.

(74) Kar zadeva stopnjo dampinga za vse proizvajalce izvoznike v prvotni preiskavi, razen Noblelift, so bile te od 28,5 % do 46,7 %. Glede na to, da je v sedanjem pregledu sodeloval sam Noblelift in da se to sodelovanje lahko šteje za intenzivno, saj veliko večino kitajskega izvoza izvede Noblelift, je Komisija popravila stopnjo dampinga za celo državo tudi za vse druge izvoznike. Zato bi bilo treba preostalo stopnjo dampinga določiti na enaki ravni kot za Noblelift, tj. 70,8 %.

(75) Ena stranka je trdila, da določitev stopnje dajatve za vso državo, ki je določena na ravni stopnje dampinga za edinega sodelujočega proizvajalca izvoznika, ni ustrezna, saj ni dokazov, ki bi potrjevali, da večina uvoza prihaja od zadevnega edinega sodelujočega izvoznika. V zvezi s tem je bilo potrjeno, da glede na statistične podatke večina uvoza iz LRK dejansko prihaja od edinega sodelujočega proizvajalca izvoznika. Trditev je bila zato zavrnjena.

D. TRAJNA NARAVA SPREMENJENIH OKOLIŠČIN

(76) V skladu s členom 11(3) osnovne uredbe se je preučilo tudi, ali bi se razumno lahko štelo, da so spremenjene okoliščine trajne narave.

(77) V tem pogledu prvotna preiskava ni ugotovila bistvene razlike v ceni surovin, ki so jih na domačem trgu v LRK nabavili kitajski proizvajalci izvozniki (vključno z Noblelift), in surovin, ki so bile nabavljene na mednarodnih trgih. Okoliščine so se bistveno spremenile med letoma 2004 (čas prvotne preiskave) in 2011 (obdobje preiskave v zvezi s pregledom), ko so bile cene vroče valjanega jekla, tj. glavne surovine, od 24 do 31 % nižje od mednarodnih cen. Te cene niso odražale tržnih vrednosti

kot posledice izkrivljanja cen na trgu jekla v LRK (glej uvodno izjavo 20). Dejansko se je kitajski trg jekla v teh sedmih letih precej spremenil in LRK se je v tem času iz neto uvoznice jekla spremenila v pomembno proizvajalko in svetovno izvoznico jekla. Za to okoliščino bi lahko zato utemeljeno sklepali, da je trajne narave.

(78) Poleg tega kitajske visokotehnološke družbe, vključno z Noblelift, od leta 2008 prejemajo državno podporo v obliki preferencialnega davka na dohodek (15 %). V obdobju prvotne preiskave je za družbe veljala splošna stopnja davka na dohodek v višini 25 %. Tudi za te spremenjene okoliščine je mogoče razumno sklepati, da so trajne narave.

(79) Zato se je štelo, da se okoliščine, ki so privedle do začetka tega vmesnega pregleda, v bližnji prihodnosti verjetno ne bodo toliko spremenile, da bi vplivale na ugotovitve iz vmesnega pregleda. Zaradi tega se je sklenilo, da so spremenjene okoliščine trajne narave in da uporaba ukrepa na sedanji ravni ni več upravičena.

E. PROTIDAMPINŠKI UKREPI

(80) Glede na rezultate te preiskave v zvezi s pregledom in ker je nova stopnja dampinga v višini 70,8 % nižja od stopnje odprave škode, določene v prvotni preiskavi (glej uvodne izjave 120 do 123 Uredbe (ES) št. 128/2005), se zdi primerno spremeniti protidampinško dajatev, ki se uporablja za uvoz zadevnega izdelka Noblelift in vseh drugih proizvajalcev izvoznikov, na 70,8 %.

(81) Ena stranka je trdila, da novo določene stopnje dampinga ne bi smeli primerjati s stopnjo odprave škode, določeno v prvotni preiskavi. Po njenem mnenju bi bilo namreč treba stopnjo odprave škode določiti v vsaki preiskavi, tudi v postopku delnega pregleda, omejenega na damping. Po mnenju te stranke sedanja praksa, po kateri se škoda ne oceni, krši pravilo nižje dajatve. Stranka je prav tako trdila, da bi bilo treba uvesti popolni vmesni pregled.

(82) V zvezi s tem je treba opozoriti, da škode ni bilo mogoče ponovno oceniti v tem okviru, ker je Komisija začela izvajati delni vmesni pregled, omejen na damping. V skladu s členom 11(3) osnovne uredbe je potrebo po nadaljevanju izvajanja ukrepov mogoče pregledati, kjer je to upravičeno, na pobudo Komisije. Zato Komisija ni zavezana, da po uradni dolžnosti začne izvajati vmesni pregled v zvezi z dampingom in škodo; tak pregled bi namreč moral biti upravičen. V tem postopku so bili informacije in dokazi, ki jih ima Komisija na voljo, zadostni za začetek vmesnega pregleda, omejenega na damping. Poleg tega bi možnost uvedbe postopka delnega vmesnega pregleda, omejenega na damping, iz člena 11(3) osnovne uredbe izgubila pomen, če bi bilo

- škodo vedno treba oceniti v postopku vmesnega pregleda. Zato je treba to trditev zavrniti. Kljub temu je treba spomniti, da lahko zadevna zainteresirana stranka v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe zahteva delni pregled škode.
- (83) Pravilo nižje dajatve se je v celoti upoštevalo in na novo določena stopnja dajatev se je dejansko primerjala s stopnjo odprave škode, določeno v prvotni preiskavi (zadnja ocena škode).
- (84) Ena stranka je trdila, da bi bila v tem postopku bodisi primernejša minimalna uvozna cena bodisi bi bilo treba uvesti fiksno dajatev.
- (85) Glede tega je bilo ugotovljeno, da niti minimalna uvozna cena niti fiksna dajatev nista primerni za izdelke, ki obstajajo v številnih posameznih vrstah z različnimi cenami, ki so prav tako predmet nenehnih sprememb in posodobitev. Številne stopnje dajatev bi bilo zelo težko uporabljati. Dodatna omejitev v tem postopku je, da bi morala minimalna uvozna cena temeljiti na normalni vrednosti (ker dajatev temelji na dajatevu), tj. vrednosti, ki temelji na zaupnih podatkih ene družbe na trgu primerljive države. Trditve se zato zavrnejo.
- (86) Proizvajalec izvoznik je izrazil interes za prevzem obveznosti v predpisanih rokih. Vendar pa ni predložil nobene formalne ponudbe, zato Komisiji v zvezi s tem ni bila omogočena nadaljnja preučitev.
- (87) Zainteresirane strani so bile obveščene o osnovnih dejstvih in ugotovitvah, na podlagi katerih je bila namepravljena sprememba stopenj dajatev, ki se uporabljajo za proizvajalce izvoznike, in so imele možnost, da podajo svoje pripombe o teh dejstvih in ugotovitvah.

- (88) Upoštevale so se ustne in pisne pripombe, ki so jih predložile zainteresirane strani.
- (89) Opozoriti je treba, da se v skladu s členom 1(3) Izvedbene uredbe (EU) št. 1008/2011 protidampinška dajatev v višini 70,8 %, ki je s to uredbo uvedena za „vse druge družbe“, nanaša na ročne vozičke za premeščanje palet in njihove osnovne dele, kakor so opredeljeni v členu 1(1) Izvedbene uredbe (EU) št. 1008/2011, ki so poslani s Tajske, ne glede na to, ali so deklarirani kot izdelki s poreklom s Tajske ali ne –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Člen 1(2) Izvedbene uredbe (EU) št. 1008/2011 se nadomesti z naslednjim:

„2. Stopnja veljavne dokončne protidampinške dajatve za neto ceno franko meja Unije pred plačilom dajatev za izdelke iz odstavka 1, ki jih proizvajajo družbe, navedene v nadaljevanju, je:

Družba	Stopnja dajatve (%)	Dodatna oznaka TARIC
Zhejiang Noblelift Equipment Joint Stock Co. Ltd, 58, Jing Yi Road, Economy Development Zone, Changxing, Zhejiang Province, 313100, LRK	70,8	A603
Vse druge družbe	70,8	A999 ^a

Člen 2

Ta uredba začne veljati na dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Luxembourg, 22. aprila 2013

Za Svet
Predsednik
S. COVENEY

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 373/2013

z dne 23. aprila 2013

o odobritvi aktivne snovi *Candida oleophila*, sev O, v skladu z Uredbo (ES) št. 1107/2009 Evropskega parlamenta in Sveta o dajanju fitofarmaceutskih sredstev v promet in spremembi Priloge k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 540/2011

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1107/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. oktobra 2009 o dajanju fitofarmaceutskih sredstev v promet in razveljavitvi direktiv Sveta 79/117/EGS in 91/414/EGS ⁽¹⁾ ter zlasti člena 13(2) in člena 78(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s členom 80(1)(a) Uredbe (ES) št. 1107/2009 ter ob upoštevanju postopka in pogojev za odobritev je treba Direktivo Sveta 91/414/EGS ⁽²⁾ uporabljati za aktivne snovi, v zvezi s katerimi je bila pred 14. junijem 2011 sprejeta odločitev v skladu s členom 6(3) navedene direktive. Z Odločbo Komisije 2007/380/ES ⁽³⁾ je bilo potrjeno, da *Candida oleophila*, sev O, izpolnjuje pogoje iz člena 80(1)(a) Uredbe (ES) št. 1107/2009.
- (2) V skladu s členom 6(2) Direktive 91/414/EGS je Združeno kraljestvo 12. julija 2006 prejelo zahtevek družbe Bionext sprl za vključitev aktivne snovi *Candida oleophila*, sev O, v Prilogo I k Direktivi 91/414/EGS. Z Odločbo 2007/380/ES je bilo potrjeno, da je dokumentacija „popolna“ v smislu načelnega izpolnjevanja zahtev po podatkih in informacijah iz prilog II in III k Direktivi 91/414/EGS.
- (3) Za navedeno aktivno snov so bili v skladu z določbami člena 6(2) in (4) Direktive 91/414/EGS ocenjeni vplivi na zdravje ljudi in živali ter na okolje za uporabe, ki jih je predlagal vlagatelj. Država članica poročevalka je 15. novembra 2011 predložila osnutek poročila o oceni.
- (4) Osnutek poročila o oceni so pregledale države članice in Evropska agencija za varnost hrane (v nadaljnjem besedilu: Agencija). Agencija je 24. oktobra 2012 Komisiji predložila sklep o pregledu ocene tveganja pesticidov z aktivno snovjo *Candida oleophila*, sev O ⁽⁴⁾. Osnutek poročila o oceni in sklep Agencije so države članice in Komisi-

sija pregledale v Stalnem odboru za prehranjevalno verigo in zdravje živali ter končno različico osnutka poročila o oceni pripravile 15. marca 2013 v obliki poročila Komisije o pregledu *Candida oleophila*, sev O.

- (5) Različne preiskave so pokazale, da se za fitofarmaceutska sredstva, ki vsebujejo *Candida oleophila*, sev O, lahko pričakuje, da na splošno izpolnjujejo zahteve iz člena 5(1)(a) in (b) ter člena 5(3) Direktive 91/414/EGS, zlasti pri uporabah, ki so bile preučene in podrobno navedene v poročilu Komisije o pregledu. Zato je primerno, da se *Candida oleophila*, sev O, odobri.
- (6) Pred odobritvijo bi bilo treba določiti primeren rok, da se bodo države članice in zainteresirane strani lahko pripravile na izpolnjevanje novih zahtev, ki bodo nastale z odobritvijo.
- (7) Brez poseganja v obveznosti iz Uredbe (ES) št. 1107/2009, ki izhajajo iz odobritve, in ob upoštevanju posebnega položaja, ki je nastal s prehodom od Direktive 91/414/EGS k Uredbi (ES) št. 1107/2009, bi bilo treba upoštevati naslednje. Državam članicam bi bilo treba omogočiti, da v šestih mesecih po odobritvi pregledajo registracije fitofarmaceutskih sredstev, ki vsebujejo *Candida oleophila*, sev O. Države članice bi morale registracije po potrebi spremeniti, nadomestiti ali preklicati. Z odstopanjem od navedenega roka bi bilo treba določiti daljše obdobje za predložitev in oceno celotne posodobljene dokumentacije iz Priloge III vsakega fitofarmaceutskega sredstva za vsako nameravano uporabo po enotnih načelih iz Direktive 91/414/EGS.
- (8) Izkušnje iz vključitev aktivnih snovi v Prilogo I k Direktivi 91/414/EGS, ocenjenih na podlagi Uredbe Komisije (EGS) št. 3600/92 z dne 11. decembra 1992 o podrobnih pravilih za izvajanje prve faze delovnega programa iz člena 8(2) Direktive Sveta 91/414/EGS o dajanju fitofarmaceutskih sredstev v promet ⁽⁵⁾, so pokazale, da se lahko pri razlagi obveznosti imetnikov veljavnih registracij glede dostopa do podatkov pojavijo težave. Da bi se izognili nadaljnjim težavam, se zato zdi nujno razjasniti obveznosti držav članic, zlasti obveznost, da preverijo, ali ima imetnik registracije dostop do dokumentacije, ki izpolnjuje zahteve iz Priloge II k navedeni direktivi. Vendar ta razjasnitev državam članicam ali

⁽¹⁾ UL L 309, 24.11.2009, str. 1.⁽²⁾ UL L 230, 19.8.1991, str. 1.⁽³⁾ UL L 141, 2.6.2007, str. 78.⁽⁴⁾ EFSA Journal 2012; 10(11):2944. Na voljo na spletu: www.efsa.europa.eu.⁽⁵⁾ UL L 366, 15.12.1992, str. 10.

imetnikom registracij ne nalaga novih dolžnosti v primerjavi z doslej sprejetimi direktivami o spremembah Priloge I k navedeni direktivi ali uredbami, s katerimi so bile odobrene aktivne snovi.

- (9) V skladu s členom 13(4) Uredbe (ES) št. 1107/2009 bi bilo treba ustrezno spremeniti Prilogo k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 540/2011 z dne 25. maja 2011 o izvajanju Uredbe (ES) št. 1107/2009 Evropskega parlamenta in Sveta glede seznama registriranih aktivnih snovi ⁽¹⁾.
- (10) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Odobritev aktivne snovi

Aktivna snov *Candida oleophila*, sev O, kot je opredeljena v Prilogi I, se odobri v skladu s pogoji iz navedene priloge.

Člen 2

Ponovna ocena fitofarmaceutskih sredstev

1. Države članice v skladu z Uredbo (ES) št. 1107/2009 do 31. marca 2014 po potrebi spremenijo ali prekličijo veljavne registracije fitofarmaceutskih sredstev, ki vsebujejo *Candida oleophila*, sev O, kot aktivno snov.

Do navedenega datuma zlasti preverijo, ali so pogoji iz Priloge I k tej uredbi izpolnjeni, razen pogojev iz stolpca o posebnih določbah v navedeni prilogi, in ali ima imetnik registracije dokumentacijo ali dostop do dokumentacije, ki izpolnjuje zahteve iz Priloge II k Direktivi 91/414/EGS v skladu s pogoji iz člena 13(1) do (4) navedene direktive ter člena 62 Uredbe (ES) št. 1107/2009.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 23. aprila 2013

2. Z odstopanjem od odstavka 1 države članice znova ocenijo vsako registrirano fitofarmaceutsko sredstvo, ki vsebuje *Candida oleophila*, sev O, kot edino aktivno snov ali kot eno od več aktivnih snovi, vključenih v Prilogo k Izvedbeni uredbi (EU) št. 540/2011, najpozneje do 30. septembra 2013 po enotnih načelih iz člena 29(6) Uredbe (ES) št. 1107/2009, na podlagi dokumentacije, ki izpolnjuje zahteve iz Priloge III k Direktivi 91/414/EGS, in ob upoštevanju stolpca o posebnih določbah iz Priloge I k tej uredbi. Na podlagi navedene ocene države članice presodijo, ali sredstvo izpolnjuje pogoje iz člena 29(1) Uredbe (ES) št. 1107/2009.

Države članice nato:

- (a) če sredstvo vsebuje *Candida oleophila*, sev O, kot edino aktivno snov, po potrebi spremenijo ali prekličijo registracijo najpozneje do 31. marca 2015; ali
- (b) če sredstvo vsebuje *Candida oleophila*, sev O, kot eno od več aktivnih snovi, registracijo po potrebi spremenijo ali prekličijo najpozneje do 31. marca 2015 ali do datuma, določenega za tako spremembo ali preklic v ustreznih aktih, s katerimi so bile zadevne snovi dodane v Prilogo I k Direktivi 91/414/EGS oziroma s katerimi so bile zadevne snovi odobrene, pri čemer se upošteva poznejši datum.

Člen 3

Spremembe Izvedbene uredbe (EU) št. 540/2011

Priloga k Izvedbeni uredbi (EU) št. 540/2011 se spremeni v skladu s Prilogo II k tej uredbi.

Člen 4

Začetek veljavnosti in uporaba

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. oktobra 2013.

Za Komisijo

Predsednik

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ UL L 153, 11.6.2011, str. 1.

PRILOGA I

Splošno ime, identifikacijska številka	Ime po IUPAC	Čistost ⁽¹⁾	Uveljavitev	Veljavnost registracije	Posebne določbe
<i>Candida oleophila</i> , sev O številka zbirke: MUCL40654	ni relevantno	Nominalna vsebnost: 3×10^{10} CFU/g suhega sredstva Razpon: $6 \times 10^9 - 1 \times 10^{11}$ CFU/g suhega sredstva	1. oktober 2013	30. september 2023	Za izvajanje enotnih načel iz člena 29(6) Uredbe (ES) št. 1107/2009 se upoštevajo ugotovitve iz poročila o pregledu <i>Candida oleophila</i> , sev O, ter zlasti dodatkov I in II h končni različici poročila, ki jo je Stalni odbor za prehranjevalno verigo in zdravje živali pripravil 15. marca 2013.

⁽¹⁾ Več podrobnosti o aktivni snovi in njenih lastnostih je v poročilu o pregledu.

PRILOGA II

V delu B Priloge k Izvedbeni uredbi (EU) št. 540/2011 se doda naslednji vnos:

Št.	Splošno ime, identifikacijska številka	Ime po IUPAC	Čistost (*)	Uveljavitev	Veljavnost registracije	Posebne določbe
„37	<i>Candida oleophila</i> , sev O številka zbirke: MUCL40654	ni relevantno	Nominalna vsebnost: 3×10^{10} CFU/g suhega sredstva Razpon: $6 \times 10^9 - 1 \times 10^{11}$ CFU/g suhega sredstva	1. oktober 2013	30. september 2023	Za izvajanje enotnih načel iz člena 29(6) Uredbe (ES) št. 1107/2009 se upoštevajo ugotovitve iz poročila o pregledu <i>Candida oleophila</i> , sev O, ter zlasti dodatkov I in II h končni različici poročila, ki jo je Stalni odbor za prehranjevalno verigo in zdravje živali pripravil 15. marca 2013.“

(*) Več podrobnosti o identiteti in specifikaciji aktivne snovi je na voljo v poročilu o pregledu.

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 374/2013

z dne 23. aprila 2013

o izdaji dovoljenja za pripravek iz *Clostridium butyricum* (FERM BP-2789) kot krmni dodatek za piščance za nesnice (imetnik dovoljenja Miyarisan Pharmaceutical Co. Ltd., ki ga zastopa Miyarisan Pharmaceutical Europe S.L.U.)

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1831/2003 z dne 22. septembra 2003 o dodatkih za uporabo v prehrani živali⁽¹⁾ in zlasti člena 9(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 1831/2003 določa izdajo dovoljenja za dodatke za uporabo v prehrani živali ter razloge in postopke za izdajo takega dovoljenja.
- (2) Uporaba pripravka iz *Clostridium butyricum* (FERM BP-2789), ki spada v kategorijo dodatkov „zootehnični dodatki“, je bila za deset let dovoljena kot dodatek v krmi za piščance za pitanje z Uredbo Komisije (ES) št. 903/2009⁽²⁾ ter za manjše aviarne vrste (razen nesnic), odstavljene pujske in manj pomembne vrste prašičev (odstavljenih) z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) št. 373/2011⁽³⁾.
- (3) V skladu s členom 7 Uredbe (ES) št. 1831/2003 je bil vložen zahtevek za izdajo dovoljenja za novo uporabo pripravka iz *Clostridium butyricum* (FERM BP-2789) pri piščancih za nesnice in njegovo uvrstitev v kategorijo dodatkov „zootehnični dodatki“.
- (4) V skladu s členom 7(3) Uredbe (ES) št. 1831/2003 so bili zahtevku priloženi zahtevani podatki in dokumenti ter ustrezni podatki, ki bodo podprli njegove zahteve.
- (5) Evropska agencija za varnost hrane (v nadaljnjem besedilu: Agencija) je v mnenju z dne 11. decembra 2012⁽⁴⁾ navedla, da pripravek iz *Clostridium butyricum* (FERM BP-2789) pod predlaganimi pogoji uporabe nima škodljivega vpliva na zdravje živali in ljudi ter na okolje. Navedla je

tudi, da bi lahko dodatek izboljšal proizvodne lastnosti piščancev za nesnice. Agencija meni, da ni potrebe po posebnih zahtevah v zvezi s spremljanjem po dajanju na trg. Potrdila je tudi poročilo o analitski metodi krmnega dodatka, ki ga je predložil referenčni laboratorij, ustanovljen z Uredbo (ES) št. 1831/2003.

- (6) Ocena pripravka iz *Clostridium butyricum* (FERM BP-2789) je pokazala, da so pogoji za dovoljenje iz člena 5 Uredbe (ES) št. 1831/2003 izpolnjeni. Zato bi bilo treba dovoliti uporabo navedenega pripravka, kakor je opredeljeno v Prilogi k tej uredbi.
- (7) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Pripravek iz Priloge, ki spada v kategorijo dodatkov „zootehnični dodatki“ in funkcionalno skupino „stabilizatorji mikroflоре“, se dovoli kot dodatek v prehrani živali v skladu s pogoji iz navedene priloge.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 23. aprila 2013

Za Komisijo
Predsednik
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ UL L 268, 18.10.2003, str. 29.

⁽²⁾ UL L 256, 29.9.2009, str. 26.

⁽³⁾ UL L 102, 16.4.2011, str. 10.

⁽⁴⁾ EFSA Journal 2013; 11(1):3040.

PRILOGA

Identifikacijska številka dodatka	Ime imetnika dovoljenja	Dodatek	Sestava, kemijska formula, opis, analitska metoda	Vrsta ali kategorija živali	Najvišja starost	Najnižja vsebnost	Najvišja vsebnost	Druge določbe	Datum poteka veljavnosti dovoljenja
						CFU/kg popolne krmne mešanice z vsebnostjo vlage 12 %			
Kategorija zootehničnih dodatkov. Funkcionalna skupina: stabilizatorji mikroflora									
4b1830	Miyarisan Pharmaceutical Co.Ltd., ki ga zastopa Miyarisan Pharmaceutical Europe S.L.U.	<i>Clostridium butyricum</i> (FERM BP-2789)	<p><i>Sestava dodatka</i></p> <p>Pripravek iz <i>Clostridium butyricum</i> (FERM BP-2789) z vsebnostjo najmanj 5×10^8 CFU/g dodatka v trdi obliki.</p> <p><i>Lastnosti aktivne snovi</i></p> <p>Žive spore <i>Clostridium butyricum</i> FERM BP-2789.</p> <p><i>Analitska metoda</i> ⁽¹⁾</p> <p>Količinska določitev: metoda razlitja na plošči na podlagi standarda ISO 15213.</p> <p>Identifikacija: metoda gelske elektroforeze v pulzirajočem polju (PFGE).</p>	piščanci za nesnice	—	$2,5 \times 10^8$	—	<ol style="list-style-type: none"> V navodilih za uporabo dodatka in premiksa je treba navesti temperaturo skladiščenja, rok trajanja in obstojnost pri peletiranju. Uporaba je dovoljena v krmi, ki vsebuje dovoljene kokcidiostatike: natrijev monenzin, diklazuril, natrijev salinomycin ali lasalocid natrij. Zaradi varnosti je treba med ravnanjem uporabljati zaščito za dihala ter zaščitna očala in rokavice. 	14. maj 2023

⁽¹⁾ Podrobnosti o analitskih metodah so na voljo na naslednjem naslovu referenčnega laboratorija Evropske unije: www.irmm.jrc.be/crl-feed-additives.

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 375/2013

z dne 23. aprila 2013

o odobritvi aktivne snovi spiromesifen v skladu z Uredbo (ES) št. 1107/2009 Evropskega parlamenta in Sveta o dajanju fitofarmaceutskih sredstev v promet in spremembi Priloge k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 540/2011

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1107/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. oktobra 2009 o dajanju fitofarmaceutskih sredstev v promet in razveljavitvi direktiv Sveta 79/117/EGS in 91/414/EGS ⁽¹⁾ ter zlasti člena 13(2) in člena 78(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s členom 80(1)(a) Uredbe (ES) št. 1107/2009 ter ob upoštevanju postopka in pogojev za odobritev je treba Direktivo Sveta 91/414/EGS ⁽²⁾ uporabljati za aktivne snovi, v zvezi s katerimi je bila pred 14. junijem 2011 sprejeta odločitev v skladu s členom 6(3) navedene direktive. Z Odločbo Komisije 2003/105/ES ⁽³⁾ je bilo potrjeno, da spiromesifen izpolnjuje pogoje iz člena 80(1)(a) Uredbe (ES) št. 1107/2009.
- (2) V skladu s členom 6(2) Direktive 91/414/EGS je Združeno kraljestvo 18. aprila 2002 prejelo zahtevek družbe Bayer CropScience AG za vključitev aktivne snovi spiromesifen v Prilogo I k Direktivi 91/414/EGS. Z Odločbo 2003/105/ES je bilo potrjeno, da je dokumentacija „popolna“ v smislu načelnega izpolnjevanja zahtev po podatkih in informacijah iz prilog II in III k Direktivi 91/414/EGS.
- (3) Za navedeno aktivno snov so bili v skladu z določbami člena 6(2) in (4) Direktive 91/414/EGS ocenjeni vplivi na zdravje ljudi in živali ter na okolje za uporabe, ki jih je predlagal vlagatelj. Država članica poročevalka je 9. marca 2004 predložila osnutek poročila o oceni. Ta osnutek poročila o oceni so pregledale države članice in Evropska agencija za varnost hrane (v nadaljnjem besedilu: Agencija), 26. aprila 2007 pa je potekala končna razprava. Agencija je 13. junija 2007 Komisiji predložila sklep ⁽⁴⁾ o pregledu ocene tveganja pesticidov z aktivno snovjo spiromesifen.

(4) Agencija v svojem sklepu ni upoštevala vseh informacij, ki jih je vlagatelj predložil do 26. aprila 2007. Komisija je Agencijo zaprosila, naj pregleda svoj sklep in upošteva vse predložene informacije.

(5) Država članica poročevalka je ocenila vse dodatne informacije in 28. septembra 2009 predložila dodatek k osnutku poročila o oceni.

(6) Dodatek k osnutku poročila o oceni so pregledale države članice in Agencija. Agencija je 19. septembra 2012 Komisiji predložila drugi sklep o pregledu ocene tveganja pesticidov z aktivno snovjo spiromesifen ⁽⁵⁾. Posodobljeni osnutek poročila o oceni in sklep Agencije so države članice in Komisija pregledale v Stalnem odboru za prehranjevalno verigo in zdravje živali ter končno različico osnutka poročila o oceni pripravile 15. marca 2013 v obliki poročila Komisije o pregledu spiromesifena.

(7) Različne preiskave so pokazale, da se za fitofarmaceutska sredstva, ki vsebujejo spiromesifen, lahko pričakuje, da na splošno izpolnjujejo zahteve iz člena 5(1)(a) in (b) ter člena 5(3) Direktive 91/414/EGS, zlasti pri uporabah, ki so bile proučene in podrobno navedene v poročilu Komisije o pregledu. Zato je primerno, da se spiromesifen odobri.

(8) V skladu s členom 13(2) Uredbe (ES) št. 1107/2009 v povezavi s členom 6 Uredbe ter ob upoštevanju sedanjih znanstvenih in tehničnih dognanj pa je treba vključiti nekatere pogoje in omejitve. Zlasti je primerno zahtevati dodatne potrditvene informacije.

(9) Pred odobritvijo bi bilo treba določiti primeren rok, da se bodo države članice in zainteresirane strani lahko pripravile na izpolnjevanje novih zahtev, ki bodo nastale z odobritvijo.

(10) Brez poseganja v obveznosti iz Uredbe (ES) št. 1107/2009, ki izhajajo iz odobritve, in ob upoštevanju posebnega položaja, ki je nastal s prehodom od Direktive 91/414/EGS k Uredbi (ES) št. 1107/2009, bi bilo treba upoštevati naslednje. Državam članicam bi bilo treba

⁽¹⁾ UL L 309, 24.11.2009, str. 1.

⁽²⁾ UL L 230, 19.8.1991, str. 1.

⁽³⁾ UL L 43, 18.2.2003, str. 45.

⁽⁴⁾ Znanstveno poročilo EFSA (2007) 105, 1–69. Na voljo na spletu: www.efsa.europa.eu.

⁽⁵⁾ EFSA Journal (2012); 10(10):2873. Na voljo na spletu: www.efsa.europa.eu.

omogočiti, da v šestih mesecih po odobritvi pregledajo registracije fitofarmaceutskih sredstev, ki vsebujejo spiromesifen. Države članice bi morale registracije po potrebi spremeniti, nadomestiti ali preklicati. Z odstopanjem od navedenega roka bi bilo treba določiti daljše obdobje za predložitev in oceno celotne posodobljene dokumentacije iz Priloge III vsakega fitofarmaceutskega sredstva za vsako nameravano uporabo po enotnih načelih iz Direktive 91/414/EGS.

- (11) Izkušnje iz vključitev aktivnih snovi v Prilogo I k Direktivi 91/414/EGS, ocenjenih na podlagi Uredbe Komisije (EGS) št. 3600/92 z dne 11. decembra 1992 o podrobnih pravilih za izvajanje prve faze delovnega programa iz člena 8(2) Direktive Sveta 91/414/EGS o dajanju fitofarmaceutskih sredstev v promet⁽¹⁾, so pokazale, da se lahko pri razlagi obveznosti imetnikov veljavnih registracij glede dostopa do podatkov pojavijo težave. Da bi se izognili nadaljnjim težavam, se zato zdi nujno razjasniti obveznosti držav članic, zlasti obveznost, da preverijo, ali ima imetnik registracije dostop do dokumentacije, ki izpolnjuje zahteve iz Priloge II k navedeni direktivi. Vendar ta razjasnitev državam članicam ali imetnikom registracij ne nalaga novih obveznosti v primerjavi z doslej sprejetimi direktivami o spremembah Priloge I k navedeni direktivi ali uredbami, s katerimi so bile odobrene aktivne snovi.
- (12) V skladu s členom 13(4) Uredbe (ES) št. 1107/2009 bi bilo treba ustrezno spremeniti Prilogo k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 540/2011 z dne 25. maja 2011 o izvajanju Uredbe (ES) št. 1107/2009 Evropskega parlamenta in Sveta glede seznama registriranih aktivnih snovi⁽²⁾.
- (13) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Odobritev aktivne snovi

Aktivna snov spiromesifen, kot je opredeljena v Prilogi I, se odobri v skladu s pogoji iz navedene priloge.

⁽¹⁾ UL L 366, 15.12.1992, str. 10.

⁽²⁾ UL L 153, 11.6.2011, str. 1.

Člen 2

Ponovna ocena fitofarmaceutskih sredstev

1. Države članice v skladu z Uredbo (ES) št. 1107/2009 do 31. marca 2014 po potrebi spremenijo ali prekličijo veljavne registracije fitofarmaceutskih sredstev, ki vsebujejo spiromesifen kot aktivno snov.

Do navedenega datuma zlasti preverijo, ali so pogoji iz Priloge I k tej uredbi izpolnjeni, razen pogojev iz stolpca o posebnih določbah v navedeni prilogi, in ali ima imetnik registracije dokumentacijo ali dostop do dokumentacije, ki izpolnjuje zahteve iz Priloge II k Direktivi 91/414/EGS v skladu s pogoji iz člena 13(1) do (4) navedene direktive ter člena 62 Uredbe (ES) št. 1107/2009.

2. Z odstopanjem od odstavka 1 države članice znova ocenijo vsako registrirano fitofarmaceutsko sredstvo, ki vsebuje spiromesifen kot edino aktivno snov ali kot eno od več aktivnih snovi, vključenih v Prilogo k Izvedbeni uredbi (EU) št. 540/2011, najpozneje do 30. septembra 2013 po enotnih načelih iz člena 29(6) Uredbe (ES) št. 1107/2009, na podlagi dokumentacije, ki izpolnjuje zahteve iz Priloge III k Direktivi 91/414/EGS, in ob upoštevanju stolpca o posebnih določbah iz Priloge I k tej uredbi. Na podlagi navedene ocene države članice presodijo, ali sredstvo izpolnjuje pogoje iz člena 29(1) Uredbe (ES) št. 1107/2009.

Države članice nato:

- (a) če sredstvo vsebuje spiromesifen kot edino aktivno snov, po potrebi spremenijo ali prekličijo registracijo najpozneje do 31. marca 2015, ali
- (b) če sredstvo vsebuje spiromesifen kot eno od več aktivnih snovi, registracijo po potrebi spremenijo ali prekličijo najpozneje do 31. marca 2015 ali do datuma, določenega za tako spremembo ali preklic v ustreznih aktih, s katerimi so bile zadevne snovi dodane v Prilogo I k Direktivi 91/414/EGS oziroma s katerimi so bile zadevne snovi odobrene, pri čemer se upošteva poznejši datum.

Člen 3

Spremembe Izvedbene uredbe (EU) št. 540/2011

Priloga k Izvedbeni uredbi (EU) št. 540/2011 se spremeni v skladu s Prilogo II k tej uredbi.

*Člen 4***Začetek veljavnosti in uporaba**

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. oktobra 2013.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 23. aprila 2013

Za Komisijo
Predsednik
José Manuel BARROSO

PRILOGA I

Splošno ime, identifikacijska številka	Ime po IUPAC	Čistost ⁽¹⁾	Uveljavitev	Veljavnost registracije	Posebne določbe
spiromesifen št. CAS 283594-90-1 št. CIPAC 747	3-mesityl-2-oxo-1-oxaspiro[4.4]non-3-en-4-yl 3,3-dimethylbutyrate	≥ 965 g/kg (racemičen) Nečistoča N,N-dimetilacetamid je toksična in ne sme presegati 4 g/kg tehničnega materiala.	1. oktober 2013	30. september 2023	<p>Za izvajanje enotnih načel iz člena 29(6) Uredbe (ES) št. 1107/2009 se upoštevajo ugotovitve iz poročila o pregledu spiromesifena ter zlasti dodatkov I in II h končni različici poročila, ki jo je Stalni odbor za prehranjevalno verigo in zdravje živali pripravil 15. marca 2013.</p> <p>V tej celoviti oceni morajo biti države članice zlasti pozorne na:</p> <ul style="list-style-type: none"> — dolgoročno tveganje za vodne nevretenčarje, — tveganje za kožekrilce oprashačevalce in neciljne členonožce, če izpostavljenost ni zanemarljiva, — zaščito delavcev in izvajalcev. <p>Pogoji uporabe po potrebi vključujejo ukrepe za zmanjšanje tveganja.</p> <p>Vlagatelj predloži potrditvene informacije o ponovnem izračunu predvidene koncentracije v podtalnici (PECGW) s FOCUS GW scenarijem, prilagojenim predvideni uporabi z vrednostjo Q10 v višini 2,58.</p> <p>Vlagatelj Komisiji, državam članicam in Agenciji navedene informacije predloži do 30. septembra 2015.</p>

⁽¹⁾ Več podrobnosti o aktivni snovi in njenih lastnostih je v poročilu o pregledu.

PRILOGA II

V delu B Priloge k Izvedbeni uredbi (EU) št. 540/2011 se doda naslednji vnos:

Št.	Splošno ime, identifikacijska številka	Ime po IUPAC	Čistost (*)	Uveljavitev	Veljavnost registracije	Posebne določbe
„41	spiromesifen št. CAS 283594-90-1 št. CIPAC 747	3-mesityl-2-oxo-1-oxaspiro[4.4]non-3-en-4-yl 3,3-dimethylbutyrate	≥ 965 g/kg (racemičen) Nečistoča N,N-dimetilacetamid je toksična in ne sme presegati 4 g/kg tehničnega materiala.	1. oktober 2013	30. september 2023	<p>Za izvajanje enotnih načel iz člena 29(6) Uredbe (ES) št. 1107/2009 se upoštevajo ugotovitve iz poročila o pregledu spiromesifena ter zlasti dodatkov I in II h končni različici poročila, ki jo je Stalni odbor za prehranjevalno verigo in zdravje živali pripravil 15. marca 2013.</p> <p>V tej celoviti oceni morajo biti države članice zlasti pozorne na:</p> <ul style="list-style-type: none"> — dolgoročno tveganje za vodne nevretenčarje, — tveganje za kožekrilce oprashačevalce in neciljne členonožce, če izpostavljenost ni zanemarljiva, — zaščito delavcev in izvajalcev. <p>Pogoji uporabe po potrebi vključujejo ukrepe za zmanjšanje tveganja.</p> <p>Vlagatelj predloži potrditvene informacije o ponovnem izračunu predvidene koncentracije v podtalnici (PECGW) s FOCUS GW scenarijem, prilagojenim predvideni uporabi z vrednostjo Q10 v višini 2,58.</p> <p>Vlagatelj Komisiji, državam članicam in Agenciji navedene informacije predloži do 30. septembra 2015.“</p>

(*) Več podrobnosti o aktivni snovi in njenih lastnostih je v poročilu o pregledu.

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 376/2013**z dne 23. aprila 2013****o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode (Uredba o enotni SUT) ⁽¹⁾,ob upoštevanju Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 543/2011 z dne 7. junija 2011 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 za sektorja sadja in zelenjave ter predelanega sadja in zelenjave ⁽²⁾ ter zlasti člena 136(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Izvedbena uredba (EU) št. 543/2011 na podlagi izida večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga

določa merila, po katerih Komisija določi standardne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XVI k tej uredbi.

(2) Standardna uvozna vrednost se izračuna vsak delovni dan v skladu s členom 136(1) Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 ob upoštevanju spremenljivih dnevniških podatkov. Zato bi morala ta uredba začeti veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije* –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Standardne uvozne vrednosti iz člena 136 Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 so določene v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 23. aprila 2013

Za Komisijo
V imenu predsednika
Jerzy PLEWA

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.⁽²⁾ UL L 157, 15.6.2011, str. 1.

PRILOGA

Standardne uvozne vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države ⁽¹⁾	Standardna uvozna vrednost
0702 00 00	MA	58,1
	TN	81,5
	TR	101,9
	ZZ	80,5
0707 00 05	MA	99,6
	TR	134,3
	ZZ	117,0
0709 93 10	MA	91,2
	TR	107,5
	ZZ	99,4
0805 10 20	EG	55,4
	IL	71,6
	MA	52,7
	TN	69,6
	TR	63,4
	US	84,5
	ZZ	66,2
0805 50 10	TR	91,6
	ZA	116,4
	ZZ	104,0
0808 10 80	AR	109,1
	BR	93,0
	CL	114,3
	CN	79,3
	MK	30,8
	NZ	142,4
	US	196,8
	ZA	109,4
	ZZ	109,4
0808 30 90	AR	113,2
	CL	120,8
	CN	72,9
	ZA	122,9
	ZZ	107,5

⁽¹⁾ Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

SKLEPI

SKLEP SVETA 2013/189/SZVP

z dne 22. aprila 2013

o ustanovitvi Evropske akademije za varnost in obrambo (EAVO) in razveljavitvi Skupnega ukrepa 2008/550/SZVP

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti členov 28(1), 42(4) in 43(2) Pogodbe,

POGLAVJE I

USTANOVITEV, POSLANSTVO, CILJI IN NALOGE

ob upoštevanju predloga visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko,

Člen 1

Ustanovitev

ob upoštevanju naslednjega:

Ustanovi se Evropska akademija za varnost in obrambo (EAVO).

(1) Svet je 18. julija 2005 sprejel Skupni ukrep 2005/575/SZVP o ustanovitvi Evropske akademije za varnost in obrambo (EAVO) ⁽¹⁾. Navedeni skupni ukrep je bil nadomeščen s Skupnim ukrepom Sveta 2008/550/SZVP z dne 23. junija 2008 o ustanovitvi Evropske akademije za varnost in obrambo (EAVO) ⁽²⁾.

Člen 2

Poslanstvo

EAVO nudi usposabljanje na strateški ravni na področju skupne varnostne in obrambne politike (SVOP) v kontekstu skupne zunanje in varnostne politike Unije (SZVP), da bi razvijala in spodbujala skupno razumevanje SVOP med civilnimi in vojaškimi uslužbenci ter prek svojih dejavnosti usposabljanja (v nadaljnjem besedilu: dejavnosti usposabljanja EAVO) opredelila in širila najboljše prakse v zvezi z različnimi vprašanji s področja SVOP.

(2) Usmerjevalni odbor EAVO (v nadaljnjem besedilu: usmerjevalni odbor) se je 1. decembra 2008 v skladu s členom 13 Skupnega ukrepa 2008/550/SZVP dogovoril o priporočilih glede prihodnjih perspektiv EAVO.

(3) Svet je priporočila usmerjevalnega odbora odobril v sklepih z dne 8. decembra 2008. Skupni ukrep 2008/550/SZVP bi moral biti tako nadomeščen z novim pravnim aktom, v katerem so ta priporočila upoštevana.

Člen 3

Cilji

Cilji EAVO so naslednji:

(4) Usposabljanje v okviru EAVO bi moralo potekati na področju skupne varnostne in obrambne politike (SVOP), med drugim tudi na področju reševanja sporov in stabilizacije.

(a) nadaljnja krepitev kulture skupne evropske varnosti in obrambe v okviru SVOP;

(5) Primerno je, da se EAVO v obdobju iz tega sklepa zanese zgolj na dodeljeno osebje.

(b) spodbujanje boljšega razumevanja SVOP kot bistvenega sestavnega dela SZVP;

(6) V skladu s Sklepom Sveta 2010/427/EU z dne 26. julija 2010, ki vzpostavlja organizacijo in delovanje Evropske službe za zunanje delovanje ⁽³⁾ (ESZD), mora ESZD EAVO zagotoviti podporo, ki jo je prej zagotavljal generalni sekretariat Sveta –

(c) zagotavljanje usposobljenega osebja, ki lahko učinkovito dela na vseh področjih SVOP, za delo v organih Unije;

⁽¹⁾ UL L 194, 26.7.2005, str. 15.

⁽²⁾ UL L 176, 4.7.2008, str. 20.

⁽³⁾ UL L 201, 3.8.2010, str. 30.

(d) zagotavljanje usposobljenega osebja z dobrim poznavanjem politik, institucij in postopkov Unije na področju SZVP, za delo v upravah in z uslužbenci držav članic;

- (e) podpora partnerstvom Unije na področju SVOP, zlasti partnerstvom tistih držav, ki sodelujejo v misijah SVOP;
- (f) pomoč pri spodbujanju profesionalnih odnosov in stikov med udeleženci dejavnosti usposabljanja EAVO (v nadaljnjem besedilu: udeleženci).

Kadar je to ustrezno, je treba zagotoviti usklajenost z drugimi dejavnostmi Unije.

Člen 4

Naloge

1. Glavne naloge EAVO so v skladu z njenim poslanstvom in cilji organiziranje in vodenje dejavnosti usposabljanja EAVO na področju SVOP.

2. Dejavnosti usposabljanja EAVO vključujejo:

- (a) program SVOP na visoki ravni;
- (b) orientacijska usposabljanja SVOP;
- (c) usposabljanja SVOP za posamezne ciljne skupine ali s posebnim poudarkom.

Druge dejavnosti usposabljanja se izvedejo na podlagi odločitve usmerjevalnega odbora iz člena 8 (v nadaljnjem besedilu: usmerjevalni odbor).

3. Poleg dejavnosti, navedenih v odstavku 2, EAVO zlasti:

- (a) spodbuja vzpostavljanje odnosov med ustanovami iz člena 5(1), ki sodelujejo v mreži iz navedenega člena (v nadaljnjem besedilu: mreža);
- (b) izvaja in nadalje razvija internetni sistem izpopolnjevalnega učenja na daljavo (Internet-Based Distance Learning (IDL) System) za podpiranje dejavnosti usposabljanja SVOP;
- (c) razvija in pripravlja učni material za usposabljanje Unije na področju SVOP, tudi na podlagi obstoječega ustreznega gradiva;
- (d) vodi mrežo nekdanjih nekdanjih udeležencev;
- (e) podpira programe izmenjav na področju SVOP med ustanovami za usposabljanje držav članic;
- (f) zagotovi prispevke k letnemu programu usposabljanja Unije na področju SVOP;
- (g) nudi podporo vodstvu usposabljanja na področju preprečevanja konfliktov in civilnega kriznega upravljanja;
- (h) organizira in vodi letno konferenco mreže, ki združi civilne in vojaške eksperte usposabljanja na področju SVOP iz ustanov usposabljanja držav članic in ministrstev držav članic ter ustrezne zunanje akterje usposabljanja, če je to primerno in

- (i) preveri letno svoje delovanje in doseganje ciljev, naštetih v členu 3.

4. Dejavnosti usposabljanja EAVO se izvajajo preko mreže.

5. Dejavnosti usposabljanja EAVO kot del mreže podpira Inštitut Evropske unije za varnostne študije (EUISS), zlasti s pomočjo svojih publikacij in s predavanji raziskovalcev EUISS ter s prispevki za internetni sistem izpopolnjevalnega učenja na daljavo EAVO.

POGLAVJE II

ORGANIZACIJA

Člen 5

Mreža

1. EAVO je organizirana kot mreža, ki združuje civilne in vojaške ustanove, višje in visoke šole, akademije, univerze, institucije in druge akterje, ki se v Uniji ukvarjajo z varnostno in obrambno politiko, ki so jih določile države članice in EUISS (v nadaljnjem besedilu: ustanove), da bi podprli izvajanje dejavnosti usposabljanja na področju SVOP.

2. EAVO vzpostavlja tesne odnose z institucijami Unije in ustreznimi agencijami Unije, predvsem z Evropsko policijsko akademijo (CEPOL).

3. EAVO deluje v okviru splošne odgovornosti visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko (v nadaljnjem besedilu: visoki predstavnik).

Člen 6

Pravna sposobnost

1. EAVO ima potrebno pravno sposobnost za opravljanje svojih nalog in uresničenje zadanih ciljev, sklepanje pogodb in upravnih dogovorov, potrebnih za svoje delovanje, med drugim tudi za dodeljevanje osebja, nabavo opreme, zlasti učnega materiala, in vodenje bančnih računov, ima pa tudi sposobnost, da je stranka v sodnem postopku.

2. Vsakršna odgovornost, ki lahko nastane iz pogodb, sklenjenih s strani EAVO, bo poravnana iz finančnih sredstev, ki so akademiji na voljo v skladu s členi 14, 15 in 16.

Člen 7

Sestava

Sestava EAVO je naslednja:

- (a) usmerjevalni odbor, ki je odgovoren za celotno usklajevanje in usmeritev dejavnosti usposabljanja EAVO;

- (b) izvršni akademski odbor, ki je odgovoren za kakovost in usklajenost dejavnosti usposabljanja EAVO;
- (c) predstojnik EAVO, ki je odgovoren za finančno in administrativno upravljanje EAVO, ter usmerjevalnemu odboru in izvršnemu akademskemu odboru pomaga pri organizaciji in upravljanju dejavnosti EAVO;
- (d) sekretariat EAVO (v nadaljnjem besedilu: sekretariat), ki pomaga predstojniku EAVO pri opravljanju njegovih nalog.
- (g) imenovanje predsednikov izvršnega akademskega odbora in različnih sestav tega odbora za obdobje najmanj dveh akademskih let;
- (h) sprejemanje potrebnih odločitev v zvezi z delovanjem EAVO, če pristojnost za sprejemanje odločitev ni dodeljena drugim organom;
- (i) odobravanje letnega proračuna in kakršnih koli sprememb proračuna na podlagi predlogov predstojnika EAVO;

Člen 8

Usmerjevalni odbor

1. Usmerjevalni odbor, sestavljen iz predstavnikov držav članic, in sicer vsaka država članica imenuje po enega predstavnika, je organ odločanja EAVO. Vsakega člana odbora lahko zastopa ali spremlja namestnik.
2. Člane usmerjevalnega odbora lahko na sejah odbora spremljajo strokovnjaki.
3. Odboru predseduje predstavnik visokega predstavnika, ki ima ustrezne izkušnje. Ta odbor se sestane najmanj dvakrat letno.
4. Predstavniki držav, ki pristopajo k Uniji, se lahko udeležijo sej usmerjevalnega odbora kot dejavni opazovalci.
5. Predstojnik EAVO, predsednik izvršnega akademskega odbora in po potrebi predsedniki različnih sestav tega odbora, kakor tudi predstavnik Komisije se udeležijo sej usmerjevalnega odbora, vendar nimajo glasovalne pravice.

6. Naloge odbora so:

- (a) oblikovanje letnega akademskega programa EAVO, ob opiranju na koncept usposabljanja EAVO;
- (b) zagotavljanje splošnih smernic za delo izvršnega akademskega odbora;
- (c) odobritev koncepta usposabljanja EAVO, ki odraža dogovorjene zahteve po usposabljanju EAVO, in njegov redni pregled;
- (d) izbor držav(e) članic(e), ki gosti(jo) dejavnosti usposabljanja EAVO, in ustanov, ki te dejavnosti izvajajo;
- (e) razvoj in določanje pregleda učnih načrtov za vse dejavnosti usposabljanja EAVO;
- (f) spremljanje poročil o oceni usposabljanj in odobravanje splošnih letnih poročil o dejavnostih usposabljanja EAVO, ki se pošljejo ustreznim telesom Sveta;

- (j) odobravanje letnih računovodskih izkazov in dajanje razrešnice predstojniku EAVO;
 - (k) odobravanje dodatnih pravil, ki se uporabljajo za odhodke, ki jih upravlja EAVO;
 - (l) odobravanje kakršnih koli finančnih in/ali tehničnih dogovorov s Komisijo, ESZD ali državo članico, povezanih s financiranjem in/ali izvrševanjem odhodkov EAVO;
 - (m) odobravanje pravil, ki se uporabljajo za osebje, dodeljeno EAVO;
 - (n) odločanje o možnosti tretjih držav, da sodelujejo pri nekaterih dejavnostih usposabljanja EAVO v okviru splošnega političnega okvira, ki ga ustanovi Politični in varnostni odbor.
7. Odbor odobri svoj poslovnik.
8. Odbor odloča s kvalificirano večino, kot je opredeljeno v naslovu II Protokola št. 36 o prehodni ureditvi, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije.

Člen 9

Izvršni akademski odbor

1. Izvršni akademski odbor sestavljajo visoki predstavniki civilnih in vojaških ustanov ter drugih akterjev, ki jih države članice določijo v podporo dejavnosti usposabljanja EAVO. Če ima ena država članica več predstavnikov, le-ti skupaj predstavljajo eno samo delegacijo.
2. Predsednika izvršnega akademskega odbora izmed njegovih članov imenuje usmerjevalni odbor.
3. Predstavniki Komisije in ESZD so vabljeni na seje izvršnega akademskega odbora.
4. Na seje izvršnega akademskega odbora so lahko vabljeni tudi akademski strokovnjaki in visoki uradniki iz nacionalnih institucij in institucij Unije.
5. Naloge izvršnega akademskega odbora so:
 - (a) dajanje znanstvenih nasvetov in priporočil usmerjevalnemu odboru;

- (b) izvajanje dogovorjenih letnih akademskih programov preko mreže;
- (c) nadzor sistema IDL;
- (d) razvijanje podrobnih učnih načrtov za vse dejavnosti usposabljanja EAVO na podlagi dogovorjenega pregleda učnih načrtov;
- (e) skrb za splošno usklajevanje dejavnosti usposabljanja EAVO med vsemi ustanovami;
- (f) pregled standardov dejavnosti usposabljanja EAVO, izvedenih v preteklem akademskem letu;
- (g) zagotavljanje predlogov usmerjevalnemu odboru za dejavnosti usposabljanja EAVO v naslednjem akademskem letu;
- (h) zagotavljanje sistematične ocene vseh dejavnosti usposabljanja EAVO in odobravanje ocenjevalnih poročil usposabljanj;
- (i) prispevanje k osnutku splošnega letnega poročila o dejavnostih EAVO.

6. Da bi izpolnil svoje naloge, se lahko izvršni akademski odbor sestane v različnih projektno usmerjenih sestavah. Izvršni akademski odbor sestavi pravila in ureditve za oblikovanje in delovanje teh sestav, s katerimi se mora strinjati usmerjevalni odbor.

7. Usmerjevalni odbor sprejme poslovnik izvršnega akademskega odbora.

Člen 10

Predstojnik EAVO

1. Predstojnik EAVO je odgovoren za organizacijo in upravljanje dejavnosti usposabljanja EAVO. Predstojnik EAVO usmerjevalnemu odboru in izvršnemu akademskemu odboru pomaga pri delu na tem področju in deluje kot predstavnik EAVO za dejavnosti usposabljanja EAVO v okviru mreže in zunaj nje. Predstojnik EAVO zlasti:

- (a) stori vse potrebno, vključno s sprejemanjem notranjih upravnih navodil in objavljanjem obvestil, za zagotovitev učinkovitega delovanja dejavnosti EAVO;
- (b) sestavi predhodni osnutek letnega poročila EAVO in predhodni osnutek delovnega programa, ki se predložita usmerjevalnemu odboru na podlagi predlogov, ki jih je predložil izvršni akademski odbor;
- (c) usklajuje izvajanje delovnega programa EAVO;
- (d) vzdržuje stike s pristojnimi organi v državah članicah;
- (e) vzdržuje stike z ustreznimi zunanjimi izobraževalnimi akterji na področju SVOP;

(f) po potrebi sklepa tehnične dogovore o dejavnostih usposabljanja EAVO z ustreznimi organi in izobraževalnimi zavodi na področju SVOP;

(g) izvaja vse ostale naloge, ki mu jih dodeli usmerjevalni odbor.

2. Predstojnik EAVO je odgovoren za finančno in administrativno upravljanje EAVO, zlasti:

- (a) oblikuje vse predloge proračunov in jih predloži usmerjevalnemu odboru;
- (b) sprejema proračune, potem ko jih odobri usmerjevalni odbor;
- (c) deluje kot odredbodajalec za proračun EAVO;
- (d) odpre enega ali več bančnih računov v imenu EAVO;
- (e) se pogaja, usmerjevalnemu odboru predloži in s Komisijo, ESZD ali državami članicami sklepa kakršne koli finančne in/ali tehnične dogovore, povezane s financiranjem in/ali izvrševanjem odhodkov EAVO;
- (f) se v imenu EAVO pogaja in podpisuje vsa pisma v zvezi z dodeljevanjem osebja sekretariatu EAVO;
- (g) na splošno predstavlja EAVO za namene vseh pravnih aktov s finančnimi posledicami;
- (h) usmerjevalnemu odboru predloži letne računovodske izkaze EAVO.

3. Predstojnika EAVO imenuje visoki predstavnik, potem ko se o tem posvetuje z usmerjevalnim odborom. Za čas njegovega imenovanja, je imenovan kot uslužbenec ESZD. Za delovno mesto predstojnika EAVO lahko svoje kandidate predložijo države članice, uslužbenci institucij Unije in ESZD pa se lahko za to delovno mesto prijavijo v skladu z ustreznimi pravili.

4. Predstojnik EAVO za svoje delo odgovarja usmerjevalnemu odboru.

Člen 11

Sekretariat EAVO

1. Sekretariat pomaga predstojniku EAVO pri izvrševanju njegovih nalog.

2. Predstojnik EAVO je odgovoren za izbor osebja sekretariata, pri tem pa mu pomoč nudi izborna komisija.

3. Sekretariat za organizacijo dejavnosti usposabljanja EAVO zagotavlja podporo usmerjevalnemu odboru, izvršnemu akademskemu odboru in ustanovam.

4. Vsaka ustanova določi osebo za stike s sekretariatom, ki se ukvarja z zadevami, povezanimi z organiziranjem dejavnosti usposabljanja EAVO.
5. Sekretariat tesno sodeluje s Komisijo in ESZD.

Člen 12

Osebjje EAVO

1. Osebjje EAVO sestavljajo:
 - (a) uslužbenci, ki jih institucije Unije, ESZD in agencije Unije dodelijo EAVO;
 - (b) nacionalni strokovnjaki, ki jih države članice dodelijo EAVO.
2. EAVO lahko sprejme pripravnike in gostujoče slušatelje.
3. Usmerjevalni odbor na predlog visokega predstavnika opredeli pogoje, kolikor je to potrebno, ki se uporabljajo za pripravnike in gostujoče slušatelje.
4. Sklep visoke predstavnice Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko z dne 23. marca 2011 o pravilih, ki se uporabljajo za nacionalne strokovnjake, napotene v Evropsko službo za zunanje delovanje⁽¹⁾ se smiselno uporablja za nacionalne strokovnjake, ki jih EAVO dodelijo države članice.

POGLAVJE III

FINANCIRANJE

Člen 13

Prispevki v naravi za dejavnosti usposabljanja EAVO

1. Vse stroške v zvezi s svojim sodelovanjem pri EAVO, vključno s plačili, dodatki, potnimi stroški, dnevniciami in stroški, povezanimi z organizacijsko in upravno podporo dejavnostim usposabljanja EAVO, krije vsaka država članica, institucija Unije, agencija in ustanova Unije, ter ESZD.
2. Vsak udeleženec krije vse stroške, povezane s svojo udeležbo.

Člen 14

Podpora ESZD

1. ESZD krije stroške, ki nastanejo zaradi oddaje prostorov predstojniku EAVO in sekretariatu, med drugim tudi stroške informacijske tehnologije ter stroške dodelitve predstojnika EAVO in enega asistenta sekretariatu.

2. ESZD zagotovi EAVO potrebno upravno podporo pri zaposlovanju in upravljanju osebja ter izvajanju proračuna.

3. Predstojnik EAVO z ESZD doseže tehnični dogovor glede njene podpore, ki ga odobri usmerjevalni odbor.

Člen 15

Prostovoljni prispevki

1. Za financiranje posebnih dejavnosti lahko EAVO prejme prostovoljne prispevke držav članic in ustanov ali od drugih darovalcev. Te prispevke EAVO obravnava kot namenske prejemke.
2. O tehničnih dogovorih v zvezi s prispevki iz odstavka 1 se pogaja predstojnik EAVO, odobri pa jih usmerjevalni odbor.

Člen 16

Subvencija Evropske unije

1. EAVO prejme letni prispevek iz splošnega proračuna Unije. Takšen prispevek lahko vključuje zlasti stroške za podporo dejavnostim usposabljanja EAVO in za nacionalne strokovnjake, ki jih države članice dodelijo EAVO.
2. Referenčni finančni znesek za kritje odhodkov EAVO v prvih dvanajstih mesecih po sklenitvi sporazuma o financiranju iz odstavka 3 znaša 535 000 EUR. Referenčne finančne zneske za kritje odhodkov EAVO v naslednjih obdobjih določi Svet.

3. Po odločitvi Sveta iz odstavka 2, predstojnik EAVO s Komisijo izpogaja finančni sporazum, ki ga odobri usmerjevalni odbor.

Člen 17

Finančna pravila

Za odhodke EAVO in financiranje teh odhodkov veljajo finančna pravila iz priloge.

POGLAVJE IV

RAZNE DOLOČBE

Člen 18

Udeležba pri dejavnostih usposabljanja EAVO

1. Pri vseh dejavnostih usposabljanja EAVO lahko sodelujejo državljani vseh držav članic in pristopnih držav. Ustanove, ki organizirajo in vodijo dejavnosti usposabljanja, zagotovijo, da to načelo velja brez izjeme.

⁽¹⁾ UL C 12, 14.1.2012, str. 8.

Pri dejavnostih usposabljanja EAVO lahko načeloma sodelujejo tudi državljani držav kandidatk za pristop k Uniji in, kjer je primerno, tretjih držav.

2. Udeleženci so civilni in vojaški uslužbenci, ki se ukvarjajo s strateškimi vidiki na področju SVOP, pa tudi strokovnjaki, ki naj bi sodelovali v misijah in operacijah v okviru SVOP.

K udeležbi pri dejavnostih usposabljanja EAVO so lahko med drugim vabljeni predstavniki mednarodnih in nevladnih organizacij, akademskih institucij in medijev ter gospodarstva.

3. Udeležencu, ki zaključi program EAVO, se dodeli spričevalo s podpisom visokega predstavnika. Pogoje za izdajo spričevala bo redno preučeval usmerjevalni odbor. Spričevalo priznajo države članice in institucije Unije.

Člen 19

Sodelovanje

EAVO sodeluje z mednarodnimi organizacijami in drugimi ustreznimi akterji, kot so nacionalne ustanove za usposabljanje v tretjih državah, in črpa iz njihovega strokovnega znanja.

Člen 20

Varnostni predpisi

Za EAVO velja Sklep Sveta 2011/292/EU z dne 31. marca 2011 o varnostnih predpisih za varovanje tajnih podatkov EU ⁽¹⁾.

POGLAVJE V

KONČNE DOLOČBE

Člen 21

Kontinuiteta

Pravila in predpisi, sprejeti za izvajanje Skupnega ukrepa 2008/550/SZVP, ostanejo v veljavi za izvajanje tega sklepa, če so skladni s tem sklepom in dokler se ne spremenijo ali razveljavijo.

Člen 22

Razveljavitev

Skupni ukrep 2008/550/SZVP se razveljavi.

Člen 23

Pregled, začetek veljavnosti in prenehanje

1. Ta sklep začne veljati 1. aprila 2013. Po potrebi se pregleda, v vsakem primeru pa najpozneje šest mesecev pred iztekom njegove veljavnosti

2. Ta sklep preneha veljati štiri leta po datumu sklenitve sporazuma o financiranju iz člena 16(3).

V Luxembourg, 22. aprila 2013

Za Svet

Predsednica

C. ASHTON

⁽¹⁾ UL L 141, 27.5.2011, str. 17.

PRILOGA

Finančna pravila za odhodke in financiranje EAVO

Člen 1

Proračunska načela

1. Proračun EAVO je akt, s katerim se za vsako proračunsko leto določijo in odobrijo vsi prihodki in odhodki EAVO.
2. Proračunski prihodki in odhodki so uravnoteženi.
3. Vsakršni prihodki ali odhodki EAVO se lahko izvedejo le tako, da se razporedijo v proračunske postavke.

Člen 2

Sprejetje proračuna

1. Predstojnik EAVO vsako leto pripravi predlog proračuna za prihodnje proračunsko leto, ki se začne 1. januarja in konča 31. decembra istega leta. Predlog proračuna vključuje proračunska sredstva, ocenjena kot potrebna za pokritje odhodkov EAVO v tistem obdobju, in napoved prihodkov, predvidenih za pokritje teh odhodkov.
2. Proračunska sredstva se glede na vrsto ali namen ustrezno razporedijo po poglavjih in členih. Predlog vsebuje podrobne opombe za posamezne člene.
3. Prihodki zajemajo prostovoljne prispevke držav članic, letni prispevek iz proračuna Evropske unije in razne prihodke.
4. Predstojnik EAVO predloži natančno poročilo o proračunu za tekoče in preteklo proračunsko leto in predloži predlog proračuna usmerjevalnemu odboru do 31. oktobra. Usmerjevalni odbor predlog proračuna odobri do 31. decembra.
5. Predstojnik EAVO lahko zaradi nepredvidenih okoliščin in nepremostljive potrebe, predlaga spremembo proračuna. Vsak predlog spremembe proračuna in proračun za prvo leto po sprejetju tega sklepa se predlagata, odobrita in sprejemata v skladu s postopkom, ki se uporablja za letni proračun, z izjemo, da se ne uporabljajo roki, ki se uporabljajo za letni proračun.

Člen 3

Prerazporeditev proračunskih sredstev

Predstojnik EAVO lahko s soglasjem usmerjevalnega odbora prerazporedi proračunska sredstva znotraj proračuna.

Člen 4

Prenos proračunskih sredstev

1. Proračunska sredstva, potrebna za pokritje pravnih obveznosti, prevzetih do 31. decembra posameznega proračunskega leta, se prenesejo v naslednje proračunsko leto.
2. Predstojnik EAVO lahko s soglasjem usmerjevalnega odbora v naslednje proračunsko leto prenese tudi druga proračunska sredstva.
3. Preostala proračunska sredstva se ob koncu proračunskega leta preklicajo.

Člen 5

Izvajanje proračuna in upravljanje osebja

EAVO za izvajanje proračuna in upravljanje osebja v čim večji meri uporablja obstoječe upravne strukture Unije, zlasti ESZD.

*Člen 6***Bančni računi EAVO**

1. Vsi bančni računi EAVO se odprejo pri prvorazrednih finančnih institucijah, ki imajo glavni sedež v državi članici, in sicer kot tekoči ali kratkoročni računi v eurih.
2. Nobenega od bančnih računov EAVO se ne sme prekoračiti.

*Člen 7***Plačila**

Za vsakršno plačilo z bančnega računa EAVO je potreben skupni podpis predstojnika EAVO in še enega člana osebja EAVO.

*Člen 8***Računovodstvo**

1. Predstojnik EAVO zagotovi, da so računovodski izkazi, ki prikazujejo prihodke, odhodke in popis premoženja EAVO, vodeni v skladu z mednarodno sprejetimi računovodskimi standardi za javni sektor.
2. Predstojnik EAVO usmerjevalnemu odboru predloži letne računovodske izkaze za določeno proračunsko leto najpozneje do 31. marca naslednjega leta.
3. Potrebne računovodske storitve opravi zunanji izvajalec.

*Člen 9***Revizija**

1. Revizijski pregled računovodskih izkazov EAVO se opravi vsako leto.
2. Potrebne revizijske storitve opravi zunanji izvajalec.
3. Revizijska poročila se dajo na voljo usmerjevalnemu odboru, če jih ta zahteva.

*Člen 10***Razrešnica**

1. Usmerjevalni odbor na podlagi letnih računovodskih izkazov in letnega revizijskega poročila odloči, ali se predstojniku EAVO podeli razrešnica v zvezi z izvajanjem proračuna EAVO.
 2. Predstojnik EAVO stori vse potrebno, da izpolni pričakovanja usmerjevalnega odbora in omogoči podelitev razrešnice, ter ukrepa v skladu z morebitnimi ugotovitvami iz sklepa o podelitvi razrešnice.
-

IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE

z dne 22. aprila 2013

o veljavnosti nekaterih zavezujočih tarifnih informacij

(notificirano pod dokumentarno številko C(2013) 2297)

(Besedilo v nemškem jeziku je edino verodostojno)

(2013/190/EU)

- EVROPSKA KOMISIJA JE –
- ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o carinskem zakoniku Skupnosti ⁽¹⁾ ter zlasti člena 12(5)(a)(iii) in člena 248 Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 z dne 2. julija 1993 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o carinskem zakoniku Skupnosti ⁽²⁾ in zlasti člena 9(1) Uredbe,
- ob upoštevanju naslednjega:
- (1) Komisija je za zagotovitev enotne uporabe kombinirane nomenklature sprejela Uredbo (ES) št. 160/2007 z dne 15. februarja 2007 o uvrstitvi določenega blaga v kombinirano nomenklaturu ⁽³⁾, v skladu s katero se proizvod v obliki bistre, temnorjave tekočine z aromatičnim vonjem, podobnim vonju zelišč, in trpkim zeliščnim okusom, z dejansko vsebnostjo alkohola 43 vol. %, sestavljen iz mešanice ekstraktov 32 vrst zdravilnih zelišč, ekstrakta karamele, vode ter alkohola, uvršča pod oznako KN 2208 90 69.
- (2) Ta uvrstitev je bila sprejeta iz naslednjih razlogov: „Uvrstitev opredeljujeta splošni pravili 1 in 6 za razlago kombinirane nomenklature, dodatna opomba 1(b) k poglavju 30 in besedilo oznak KN 2208, 2208 90 in 2208 90 69. Proizvod se ne more šteti za zdravilo iz poglavja 30. Niti nalepka niti navodila za uporabo, niti embalaža ne vsebujejo informacij o vrsti in koncentraciji aktivne(-ih) snovi. Omenjajo le količino in vrsto uporabljenih rastlin ali delov rastlin. Pogoji iz dodatne opombe 1(b) k poglavju 30 zato niso izpolnjeni. Proizvod je alkoholna pijača iz tarifne številke 2208, ki ima značilnosti prehranskega dopolnila, namenjenega za ohranitev splošnega zdravja ali splošnega dobrega počutja, na osnovi rastlinskih ekstraktov (glej pojasnjevalne opombe HS k tarifni številki 2208, tretji odstavek, točka 16).“
- (3) Po objavi zgoraj navedene uredbe 20. februarja 2007 so vse zavezujoče tarifne informacije, ki so jih predhodno izdale države članice in v skladu s katerimi se zadevni proizvodi uvrščajo kot zdravila pod tarifno številko 3004, prenehale veljati.
- (4) Države članice so zato izdale zavezujoče tarifne informacije, v skladu s katerimi se tovrstni proizvodi uvrščajo pod tarifno številko 2208.
- (5) Vendar pa je Avstrija izdala zavezujočo tarifno informacijo, navedeno v Prilogi, v skladu s katero se podoben proizvod uvršča pod oznako KN 3004 90 00. S tem Avstrija ni upoštevala dejstva, da uredba o uvrstitvi pomeni uporabo splošnega pravila za posamezen primer in torej vsebuje napotek za razlago pravila, ki ga lahko uporabi pristojni organ pri uvrstitvi enakega ali podobnega proizvoda.
- (6) Zavezujoča tarifna informacija iz Priloge se navezuje na proizvod v obliki prozorne, rumenkastorjave tekočine s posebnim aromatičnim vonjem in trpkim pikantno-aromatičnim okusom. Dejanska vsebnost alkohola je 43,4 vol. %. Proizvod je sestavljen iz mešanice kafe in iz mešanice ekstraktov 26 zelišč, eteričnih olj, prehranskega barvila in alkohola. Proizvod je dovolj podoben tistemu, ki je zajet z Uredbo (ES) št. 160/2007.
- (7) Pogoji iz dodatne opombe 1(b) k poglavju 30 niso izpolnjeni, ker ni natančne označbe količinske sestave. Proizvod, opisan v zavezujoči tarifni informaciji, ki jo je izdala Avstrija, je v obliki alkoholne mešanice kafe in različnih zdravilnih zelišč. Vendar pa ni jasne utemeljitve glede izbire navedenih zelišč, ki so uporabljena v mešanici. Proizvod ni namenjen zdravljenju ali preprečevanju posameznih bolezni ali obolenj. Nekatere navedbe se navezujejo na patofiziološko stanje, ki ni jasno opredeljeno.
- (8) Da bi se zagotovili enaka obravnava gospodarskih subjektov in enotna uporaba kombinirane nomenklature, bi morala zavezujoča tarifna informacija, navedena v Prilogi, prenehati veljati. Carinska uprava, ki je zadevno informacijo izdala, bi jo zato morala čim prej preklicati in o tem uradno obvestiti Komisijo.
- (9) V skladu s členom 12(6) Uredbe (EGS) št. 2913/92 bi moral imeti imetnik zavezujoče tarifne informacije, ki je prenehala veljati, v določenem časovnem obdobju možnost sklicevanja nanjo, če so izpolnjeni pogoji iz člena 14(1) Uredbe (EGS) št. 2454/93.
- (10) Ukrepi, predvideni s tem sklepom, so v skladu z mnenjem Odbora za carinski zakonik –

⁽¹⁾ UL L 302, 19.10.1992, str. 1.⁽²⁾ UL L 253, 11.10.1993, str. 1.⁽³⁾ UL L 51, 20.2.2007, str. 3.

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

1. Zavezujoča tarifna informacija, navedena v stolpcu 1 preglednice v Prilogi, ki so jo v zvezi s tarifno uvrstitvijo iz stolpca 3 izdali carinski organi, navedeni v stolpcu 2, preneha veljati.

2. Carinski organi iz stolpca 2 preglednice v Prilogi čim prej in v vsakem primeru najpozneje v 10 dneh od objave tega sklepa prekličejo zavezujočo tarifno informacijo iz stolpca 1.

3. Carinski organ, ki prekličje zavezujočo tarifno informacijo, o tem uradno obvesti Komisijo.

Člen 2

Zavezujoča tarifna informacija, navedena v Prilogi, se lahko v skladu s členom 12(6) Uredbe (EGS) št. 2913/92 uveljavlja

nadaljnjih šest mesecev, če so izpolnjeni pogoji iz člena 14(1) Uredbe (EGS) št. 2454/93.

Člen 3

Ta sklep je naslovljen na Republiko Avstrijo.

V Bruslju, 22. aprila 2013

Za Komisijo
Algirdas ŠEMETA
Član Komisije

PRILOGA

Zavezujoče tarifne informacije Referenčna številka	Carinski organ	Tarifna uvrstitev
1	2	3
AT 2009/000788	Zollamt Wien	30049000

Cena naročnine 2013 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 300 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni DVD	22 uradnih jezikov EU	1 420 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	910 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni DVD	22 uradnih jezikov EU	100 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), DVD, ena izdaja na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	200 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaj	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku prodaja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem DVD-ju.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>

